

Pour toutes transactions immobilières, fiez-vous au courtier le plus progressif et responsable de la rive-sud.



For all real estate transactions, place your confidence in the most progressive and responsible broker on the south shore.

**Lafortune & Mattéo**  
**Assurances Inc.**

225, De Brullon - Boucherville

655-5901

Un service complet  
d'assurances



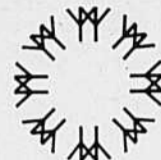
Laurent Lafortune  
Président

# La Seigneurie

BOUCHERVILLE - Semaine du 2 au 6 octobre 1967 - Vol. 3 - No. 39

## TRICENTENAIRE ET EXPO FONT BON MÉNAGE

expo67

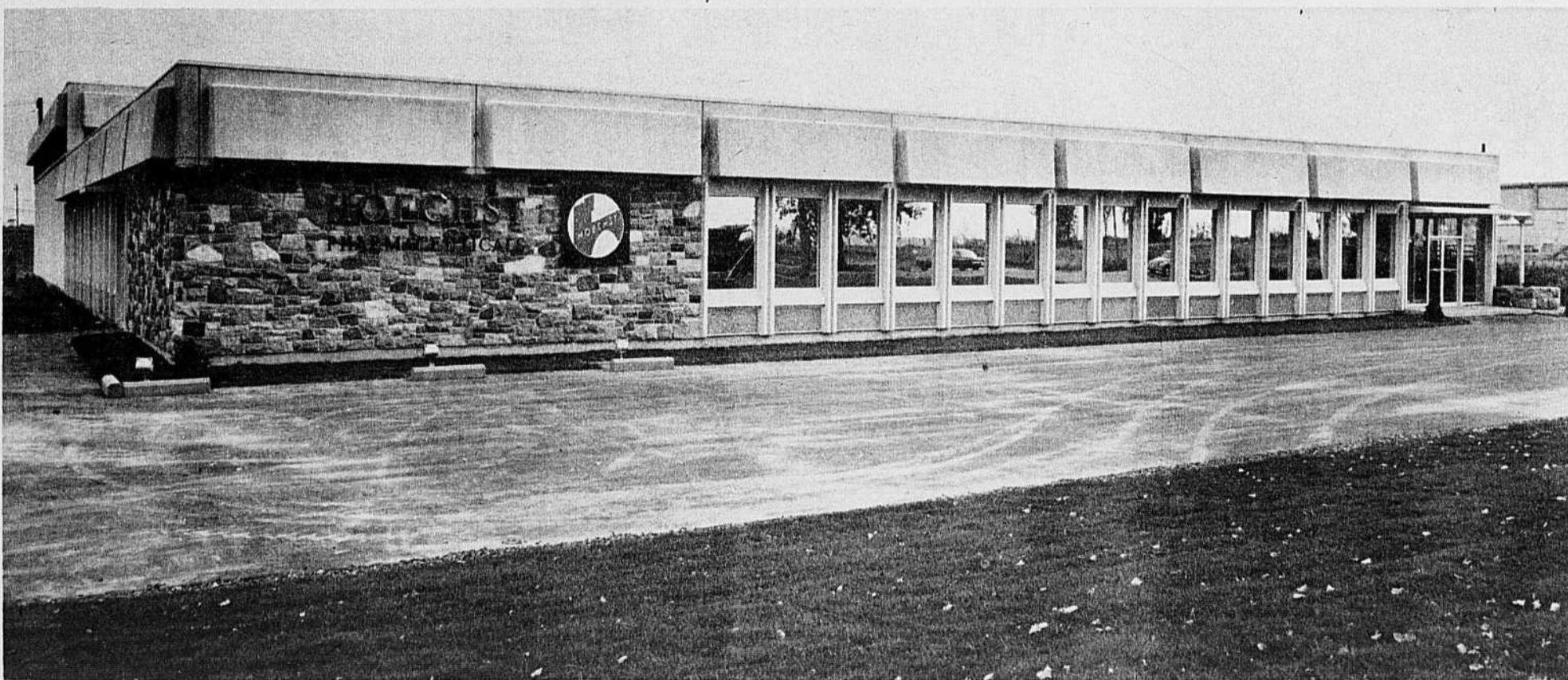


Mesdames Florette Houde et Janine Scott entrent au pavillon de l'hospitalité à l'Expo, en compagnie d'un mannequin de la Maison Dupuis.

a été formé au sein de la Société Historique locale. On en a entendu parler dans la ville; ce journal vous a tenu au courant de l'organisation de ses divers événements: vous souvenez-vous des enfants qui portaient de belles robes longues comme en portaient les premiers habitants de Boucherville (initiative d'un autre comité, celui du costume d'époque de la commission du Tricentenaire,) et du rapatriement des descendants des familles colonisatrices de notre ville? Malgré cela, très peu de gens ont pensé que cette fête était vraiment leur fête. Il fallait que quelque chose soit organisé qui touche tous les gens habitant Boucherville. Mesdames Scott et Houde eurent cette idée merveilleuse.

(suite à la page 3)

## INAUGURATION DE L'USINE SOCIÉTÉ HOECHST DU CANADA, LTÉE - VARENNES



Vue générale de la nouvelle usine Hoechst du Canada Ltée à Varennes.

MUSTANG  
FALCON  
FAIRLANE  
FORD  
THUNDERBIRD  
CAMIONS

ON PAIE MOINS CHER

Gagnant de la  
Mention d'Honneur



CHEZ

**P. E. BOISVERT AUTO LTEE**

SERVICE HORS PAIR

\* VENTE  
\* LOCATION  
\* SERVICE

2 MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE, P. Q.  
(A LA SORTIE DU PONT TUNNEL)

## SOCIÉTÉ HOECHST DU CANADA LIMITÉE



HOECHST IS PLEASED TO ANNOUNCE THE OPENING OF ITS NEW PHARMACEUTICAL PLANT, AN OTHER STEP FORWARD IN THE JOINT PROGRESS OF THE COMPANY AND THE VARENNES REGION.

L'inauguration officielle de la nouvelle usine de produits pharmaceutiques de la Société Hoechst du Canada, Ltée, se fera à Varennes, le mercredi 4 octobre 1967, à 10 heures 30.

L'inauguration de cette usine sera faite par:

L'Honorable Allan J. Mac Eachen

Ministre de la Santé nationale et du Bien-être

Monsieur Jean-Paul Beaudry  
Adjoint parlementaire du  
Ministre du Commerce et de  
l'industrie du Québec

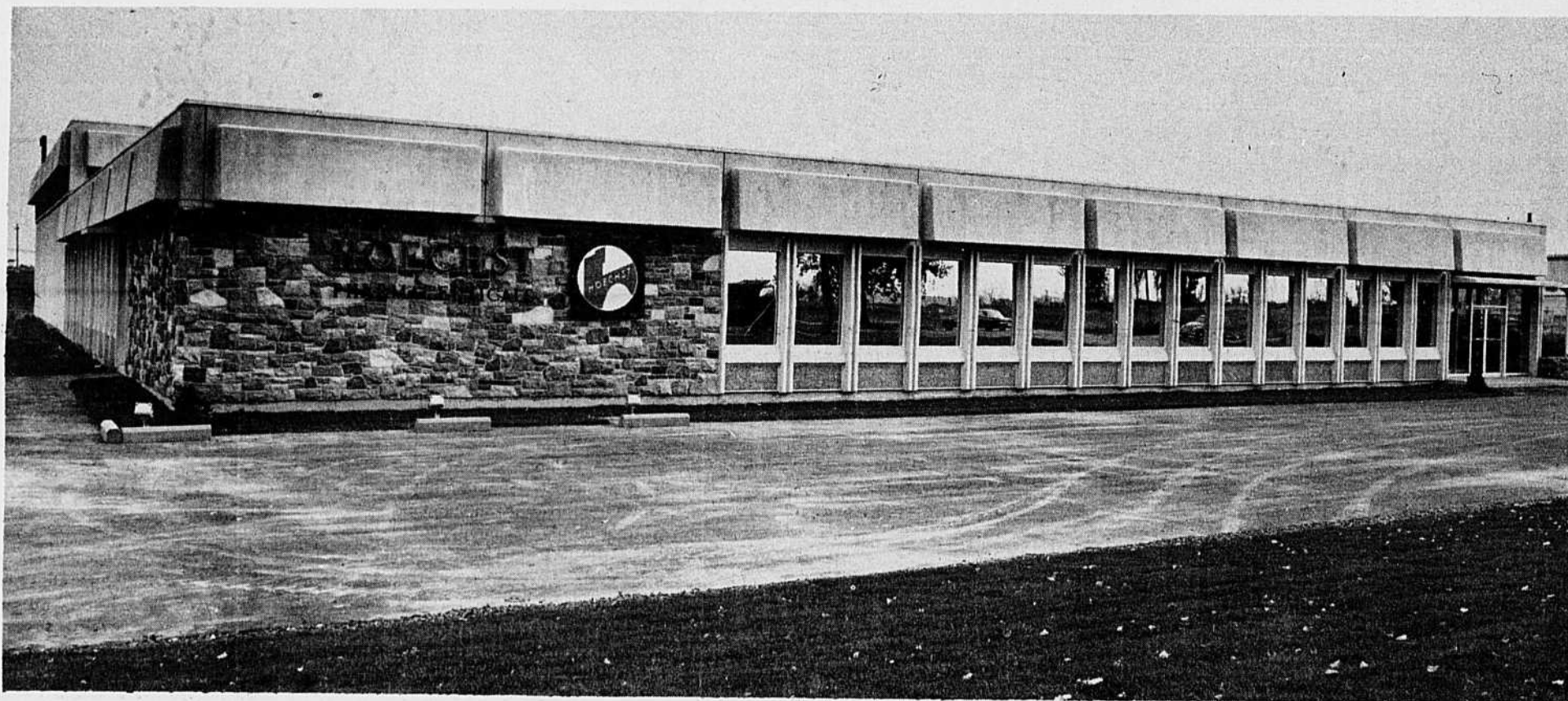
Le Professeur Docteur Karl Winnacker

Président du Conseil

Farbwerke Hoechst AG, de  
Francfort

HOECHST EST HEUREUX DE VOUS ANNON-  
CER L'INAUGURATION DE SA NOUVELLE  
USINE PHARMACEUTIQUE, UNE AUTRE  
ETAPE DANS LE PROGRES CONJOINT DE  
LA COMPAGNIE ET DE LA REGION DE  
VARENNES.

## CANADIAN HOECHST LIMITED



## POLLOCK, MCGIBBON LIMITED

*We are proud  
to have been selected  
as general contractors  
for the erection  
of the new plant  
for Canadian Hoechst Limited*

*Nous,  
contracteurs généraux,  
sommes fiers  
d'avoir été choisis  
pour ériger la nouvelle usine  
de la Société  
Hoechst du Canada Limitée.*

2330, West Hill,  
Montreal.



(suite de la page 1)



BOUCHERVILLE,

Semaine du

2 au 6 octobre 1967.

Vol. 3 - No. 39

Direction et publicité:

**CHARLES DESMARTEAU**

Secrétariat:

**LOUISE NOISEUX**

Composition:

**CAROLE CORBEIL**

**COMPOSITA**

Equipe de rédaction:

**NICOLE BRUNET**

**PAUL-HENRI CHAGNON**

**MICHEL CONSTANTIN**

**YVES COURTEMANCHE**

**MME JEANNE DALPE**

**DORIS HORMAN**

**JACQUELINE D. METIVIER**

**CELINE RICHARD**

**LOUIS SIMARD**

Mise en page:

**YVON CADIEUX**

**CHARLES fils, LOUISE ET**

**MARIE DESMARTEAU**

**LOUIS SIMARD**

La Seigneurie est publiée toutes les semaines au 4, rue Bachand, Boucherville. Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Imprimé en offset sur papier journal continu par:

PAYETTE & PAYETTE  
LAPRAIRIE



Le "Tricentenaire" d'une ville est une affaire peu banale. Cela n'arrive qu'une fois, n'est-ce pas? Et Boucherville est cette ville. Plusieurs ne vivent ici que temporairement ou ne se sont installés ici que pour les nombreux avantages qu'une ville de banlieue peut offrir. On peut remarquer que depuis quelques années, Boucherville s'est amélioré d'une façon fulgurante. Beaucoup

plus de services ont été offerts à une population qui augmente sans cesse. Boucherville n'est pas seulement une ville possédant une histoire mais une ville dynamique qui va de l'avant et s'incorpore dans le siècle que nous vivons. Savez-vous que nous sommes une des rares municipalités possédant un passé historique s'associant au début du Canada lui-même? Cela rend fier tous les Bouchervillois et devrait leur donner le goût de connaître et faire connaître leur ville.

Comme on peut le constater, la journée de Boucherville ne pouvait être mieux située qu'à l'Expo. Terre de tous les pays, de toutes les histoires, il était

normal que Boucherville y laisse un souvenir! Et un très beau souvenir! Le premier rendez-vous se situait au pavillon de "Canadian Kodak" vers 9h.30. Après avoir assisté à la représentation du film, les dames pouvaient se procurer différents laisser-passer pour se voir projeter d'autres films dans des pavillons choisis. Et ce, sans être obligées d'attendre. Ensuite, c'était le grand ralliement au "Pavillon de l'Hospitalité" à midi, où un excellent déjeuner fut servi et qui fut suivi d'un défilé de mode apprécié par toutes et chacune. Ce défilé était commandité par la maison "Dupuis Frères". L'ambiance était à la fête, comme il se doit, et cet-

te réunion a donné l'occasion à plusieurs de se faire de nouvelles relations.

Il faut souligner ici, l'admirable travail de mesdames Scott et Houde qui se sont dépensées sans compter pour l'organisation de cette journée. Elles durent effectuer de nombreuses démarches auprès des autorités de l'Expo pour obtenir tout ce dont elles avaient besoin pour faire de cette journée un franc succès. C'est à elles que revient tout le crédit de cette journée merveilleuse. Des prix de présence, nombreux, et provenant d'artistes canadiens de renom, furent offerts à l'assistance à l'issue de cette réunion. Il y eut entre autres, un chandelier, qui avait été donné à toutes les épouses des commissaires généraux des pavillons et exécuté par madame Laure Vermette. Et ensuite la visite aux différents pavillons se poursuivit.

Il serait à souhaiter que des événements semblables à celui-ci, et reflétant le même atmosphère se répètent plus souvent. Le Tricentenaire de Boucherville est une chose à fêter par tous. Chacun doit se sentir solidaire de cet événement heureux et on sait que ces événements où la joie et l'exubérance règnent sont assez rares de nos jours. Il faudrait profiter pleinement de cette occasion et répondre encore plus nombreux, si cela est possible, à la prochaine manifestation du Tricentenaire. C'est pour notre ville.

NICOLE BRUNET.

Joubert & Frère, Montréal  
Monsieur Pierre Joubert, Varennes,  
Monsieur André Joubert, Boucherville.

ont l'honneur de vous inviter

à vous prévaloir de leurs services :

- VENTE : directement de l'atelier.
- ENTREPOSAGE & ASSURANCE :
- REMODELAGE : styles, selon votre personnalité.
- NETTOYAGE : scientifique et garanti.

Vingt années de spécialisation dans tous les domaines de la fourrure.

Réparation de tous genres. Service à domicile si désiré.  
Sur un simple téléphone, notre expert passera chez vous sans frais et sans obligation de votre part.  
Location de fourrures, S.V.P. faire réservation.

**849-7924**



FOURRURES EN GROS



★★★ NOS CORPS INTERMÉDIAIRES ★★★

"FAIS CE QUE DOIS, ADVIENNE QUE POURRA"



PHOTO DE L'ASSEMBLEE MGR. ANASTASE FORGET (CHEVALIERS DE COLOMB - 4IEME DEGRE) LORS DE LA DERNIERE ASSEMBLEE DU 20 SEPTEMBRE A LONGUEUIL.

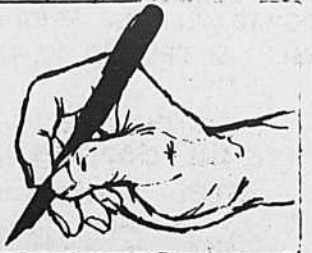


1ère rangée de gauche à droite:

Sire Chs. Emile Barsalou, Sire Léonce Jobin, Sire Mgr. J. Poissant, Sire Claude Ranger, Sire Léo Théroux, Sire Olivier Duvernay - Fidèle Navigateur de l'assemblée, le Digne Maître Dr Ephreme Jacques, Sire Chanoine Racicot, Sire Albert Turner, Sire Paul Emile Viau, Sire Benoit Francoeur.

2ième et 3ième rangées: une partie des membres de l'assemblée qui étaient également présent.

à votre tour...



Chers lecteurs,

La semaine dernière, il s'est glissé quelques erreurs dans le compte rendu, du défilé de modes, qui eut lieu le 20 septembre à l'Ecole du Sacré-Coeur, et qui fut organisé par les filles d'Isabelle de Boucherville.

Quelques clientes de la Boutique Hélène & Paulette sont gentiment venues pour présenter elles-mêmes les tricots qu'elles se sont confectionnés aidées des conseils des expertes de la Boutique.

De ravissants chapeaux judicieusement choisis, soit en fourrure, feutre ou tissu, rehaussaient d'une façon sobre la plupart des ensembles et robes tricotés à la main. Ces chapeaux étaient des créations de la Boutique, qui mit aussi à la disposition des filles d'Isabelle, pour la décoration du théâtre et de la passerelle, le rouet traditionnel, la nappe tissée à la main et la catagogne.

Les filles d'Isabelle remercient toutes les dames et messieurs qui sont venus en grand nombre assister à ce défilé et ainsi encourager un mouvement de la paroisse.

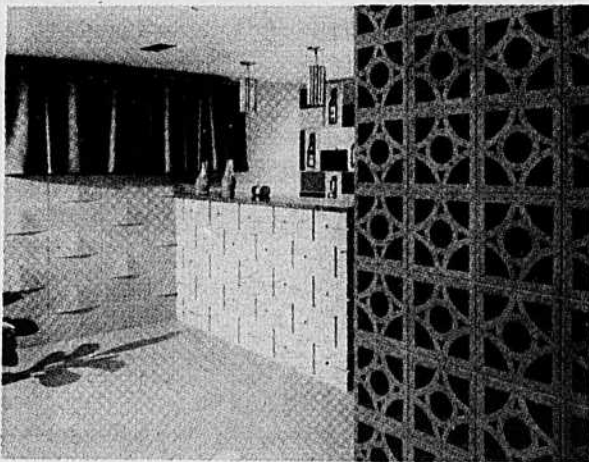
LA DIRECTION

VOUS FINISSEZ

VOTRE SOUS-SOL ?

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX.

Plan  
Budgétaire



Location  
D'outils



PANEAUX 4X8X5/8 A SOUS-PLANCHE 6.40 la feuille

PANEAUX 4X8X3/16

PIN NOUEUX 7.20 la feuille

PANEAUX 4X8X3/16

LAUAN (acajan Japonais)  
3.84 la feuille

Denis Racicot Inc.



31, Pierre-Boucher  
BOUCHERVILLE

\*\*\*\*\*

655 1348

Livraison Gratuite

C. LÉTOURNEAU Inc.

— BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION — TOUT SOUS UN MEME TOIT —

24, rue LÉVIS (Monk) LONGUEUIL

— SPÉCIALITÉ —

Finition de sous-sol

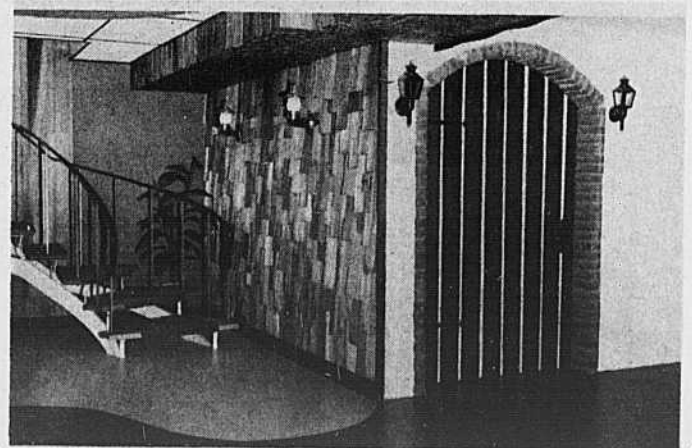


Clément  
LÉTOURNEAU  
Co-propriétaire



Lionel  
LÉTOURNEAU  
Co-propriétaire

674-4939



# Le chef de l'Opposition est maintenant traité aux "petits oignons" à Québec

Quelques (L'ONU) — Que les lois sont changés. Elle n'est plus l'époque où un retournement de gouverne- ment signifiait le congédiement des employés de la fonction publique. Les bureaux de la fonction publique ont même des agents qui de toute évidence essaient d'être dans la fonction publique sur une base permanente. Le ministre du Travail et de l'Emploi a dit qu'il n'y a pas de problème de ce genre à l'étranger. Le cas du Dr Goldblum et de lui-même n'est qu'une part active à d'autres événements.



Contrairement à ce qui a été annoncé la semaine dernière, le détail de la distribution des journaux dans VARENNES, VERCHERES, FATIMA, ST-AMABLE et STE-JULIE sera publié dans notre prochaine édition.

# TROIS DÉLÉGUÉS DU QUEBEC A SYDNEY, N.-E.

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, monsieur Gabriel Loubier, est heureux d'annoncer au public sportif que son ministère vient de déléguer trois représentants aux sixièmes assises annuelles de la conférence fédérale-provinciale sur les parcs, MM. Guy Lemieux, i.f., Ph.D., directeur du Service des parcs, Robert Bourassa, conseiller technique du ministère et chef du bureau de recherches, et Jacques Auger, M.A., spécialiste en récréation de plein air et agent de planification, sont arrivés dimanche soir à Sydney, Nouvelle-Ecosse, pour participer à la conférence de cinq jours qui se terminera vendredi, le 29.

Cette conférence a pour but de réunir les spécialistes des parcs fédéraux et provinciaux afin de coordonner leurs efforts et de canaliser leurs énergies, tout en leur permettant de rechercher ensemble une solution

satisfaisante à leurs problèmes communs. Pour ce faire la Conférence groupe deux organismes distincts. Le premier, d'ordre exécutif, réunit tous les deux ans à Ottawa le sous-ministre fédéral responsables des parcs relevant de leur juridiction respective. Le second organisme, d'ordre consultatif cette fois, comprend les spécialistes des parcs fédéraux et provinciaux tant du secteur de l'administration et de la planification que de l'aménagement. Il tient ses assises annuellement dans l'une des dix provinces canadiennes.

Ces échanges de points de vue constitueront une occasion

de plus pour les délégués de se préparer à faire face adéquatement à la demande de plus en plus pressante du public canadien qui réclame des espaces propices aux diverses formes d'activité en plein air. Cette pression bien légitime du public exige l'attention soutenue de tous les organismes intéressés, principalement de la conférence fédérale-provinciale sur les parcs. Il s'agit donc pour les délégués de travailler à la création d'un véritable réseau de parcs fédéraux et provinciaux qui soient fonctionnels et répondent en même temps aux tendances modernes de la récréation en plein air.



## Ville de Boucherville / Town of Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC / PROVINCE OF QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE / TOWN OF BOUCHERVILLE  
- AVIS PUBLIC - / - PUBLIC NOTICE -

Le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté les règlements suivants:

The Town of Boucherville Council has adopted the following by-laws:

A SA SEANCE DU 8 AOUT 1967

AT ITS MEETING OF AUGUST 8, 1967

LE REGLEMENT NO. 572, règlement décrétant la construction de services municipaux de rues et trottoirs sur les lots 35 et 36 et prévoyant un emprunt de \$4,500.00 dollars à ces fins.

BY-LAW NO. 572, by-law concerning the construction of streets and sidewalks on lots 35 and 36 and authorizing an expenditure of \$4,500.00 dollars to these effects.

LE REGLEMENT NO. 574, règlement décrétant la construction des services municipaux d'aqueduc et égout de surface, éclairage, rues et trottoirs sur une partie des lots 68 et 71 et prévoyant un emprunt de \$45,500.00 dollars à ces fins.

BY-LAW NO. 574, by-law concerning the construction of water and sewer systems, lightning, streets and sidewalks on parts of lots 68 and 71 and authorizing an expenditure of \$45,500.00 dollars to these effects.

A SA SEANCE DU 15 AOUT 1967

AT ITS MEETING OF AUGUST 15, 1967

LE REGLEMENT NO. 580, règlement décrétant la construction des services municipaux de rues et trottoirs, éclairage, aqueduc et égout de surface sur les lots 44 et 45 et prévoyant un emprunt de \$138,800.00 dollars à ces fins.

BY-LAW NO. 580, by-law concerning the construction of streets and sidewalks, lightning, water and sewer systems on lots 44 and 45 and authorizing an expenditure of \$138,800.00 dollars to these effects.

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance desdits règlements au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville et lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la loi.

PUBLIC NOTICE is also given that all interested parties can consult the said by-laws at the City Clerk's office, at the City Hall, and these by-laws will be in force according to the law.

AVIS PUBLIC est de plus donné que ces règlements ont reçu l'approbation requise par la loi, comme suit:

PUBLIC NOTICE is also given that these by-laws have had the approvals required by law, as follows:

par les électeurs propriétaires concernés, à l'assemblée publique tenue le 23 août 1967 pour les règlements Nos. 572 et 574 et à l'assemblée publique tenue le 29 août 1967, pour le règlement No. 580.

by the proprietors concerned at the public meeting held on August 23, 1967 for by-laws Nos. 572 and 574 and at the public meeting held on August 29, 1967 for by-law No. 580.

par la Commission Municipale du Québec, le 21 septembre 1967, pour le règlement No. 572 et le 22 septembre 1967 pour les règlements Nos. 574 et 580.

by the Municipal Commission of Quebec, September 21, 1967 for by-law No. 572 and September 22, 1967 for by-laws Nos. 574 and 580.

par le Ministère des Affaires Municipales, le 20 septembre 1967 pour le règlement No. 572 et le 21 septembre 1967 pour les règlements Nos. 574 et 580.

by the Minister of Municipal Affairs, on September 20, 1967 for by-law No. 572 and September 21, 1967 for by-laws Nos. 574 and 580.

Donné à Boucherville, ce 28ième jour de septembre 1967.

Given in Boucherville, this 28th day of September 1967.

EUGENE Mc CLISH  
Greffier / City Clerk.



POUR VOUS MIEUX SERVIR...  
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES ET NOUVEAUX SERVICES

VOTRE SUCCURSALE   
**BOUCHERVILLE**  
est désormais ouverte  
LES JEUDI ET VENDREDI  
DE 6h 30 A 8h P.M.

(en plus des heures régulières de 10.00 h. a.m. à 3.00 h. p.m. du lundi au vendredi.)

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE GÉRANT SUR

l'Assurance-Vie-Épargne



qui double vos dépôts

le compte d'épargne véritable à




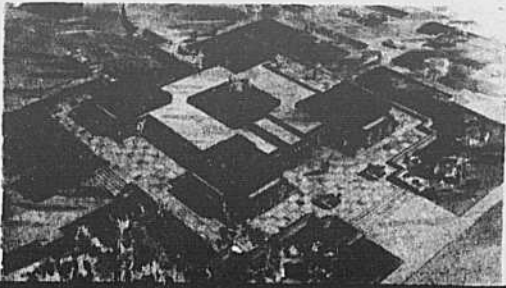
soit 50% de plus

les certificats de dépôt qui peuvent rapporter



et qui sont remboursables en tout temps

 Banque Canadienne Nationale



## CONSEIL

# ACTIVITÉS MUNICIPALES

Au moment où ces lignes paraîtront, M. Clovis Langlois, maire; messieurs Fontaine, Gareau et Jazsar, échevins; ainsi que M. R. Beaupré, trésorier, seront vraisemblablement de retour d'une croisière de quatre jours, à Nassau. Ces messieurs, accompagnés de leurs épouses, auront assisté à bord du paquebot Queen Elizabeth à la convention de l'Union des Municipalités. Il est bon de signaler toutefois que seules les dépenses de nos cinq représentants municipaux seront assumées par la ville, celle-ci leur ayant accordé un montant maximum de \$500.00 chacun.

Après avoir voté à l'unanimité un règlement d'emprunt de \$213,000.00 pour fins de pavages de rues et trottoirs, de services d'aqueduc et d'éclairage, nos édiles passèrent à une autre résolution qui, sur un avis de motion de M. Gilbert Gareau, avait été soumise il y a quelques semaines à l'étude de l'urbaniste. Il s'agit du projet du CINE-PARC que Global pictures Ltd. désire construire sur les lots 151 et 153. Or ces lots ayant été préalablement zonés comme centre industriel le conseil a accordé la permis-

sion de modifier le zonage afin d'y ériger le parc ainsi que les SERVICES CONNEXES. A un conseiller qui demanda ce qu'on entendait par "services connexes", M. Beaupré répondit que dans le cas d'un cinéma extérieur, par exemple, cela pouvait signifier un restaurant ou toute autre chose relative à un tel commerce.

Toutefois, cette réponse ne sembla pas satisfaisante car on revint à la charge en formulant la crainte que cette expression puisse signifier aussi les services d'eau, d'égout, de pavage, d'électricité etc. Devant l'ambiguïté du terme et pour cette raison, M. Jodoin se prononça contre la résolution en ajoutant que de toute manière il aurait préféré que cette zone restât centre industriel.

La résolution fut donc adoptée à 4 contre 1. (M. Jazsar était absent de cette assemblée.)

Des membres de la corporation La Seigneurie Pierre Boucher (S.P.B.) dont M. Van Der Meerschen se fit porte-parole, étaient venus assister à l'assemblée désireux de jeter la lumière sur certains faits qui se sont produits lors de la séance du 19 septembre dernier.

Cependant avant de donner un compte-rendu des délibérations suscitées par cette affaire, il serait souhaitable, pour le bénéfice des lecteurs, de tracer un bref résumé des faits.

La Seigneurie P.B., comprenant trois propriétés dont un groupe de notables de Boucherville s'étaient portés acquéreurs afin d'en préserver la valeur historique, se trouve située sur un lot qui selon le plan directeur de 1958 a été zoné "centre historique et culturel." Or la S.P.B. se trouvant présentement dans une impasse financière qui l'empêche de mener plus avant cette entreprise, elle fit une demande par écrit aux autorités municipales de:

1o retrancher de la vente pour taxes la propriété; et 2o de modifier le zonage; mais la corporation se retrouva en face de deux échecs: la première demande fut rejetée à l'unanimité; la seconde - et c'est ce qui amena une délégation de la S.P.B. à la séance du 26 septembre - fut rejetée également mais seulement après que M. Gareau eut donné un avis de motion auquel aucun proposeur ni secondateur ne donna suite. Voilà où en était la situation au moment où M. Van Der Meerschen prit la parole.

Il voulut tout d'abord savoir pourquoi l'avis de motion de M. Gareau, favorisant le changement de zonage du territoire en question, avait été rejeté. On lui répondit: "parce qu'il ne se trouvait personne pour proposer." "Pourrait-on alors connaître aussi l'opinion des autres membres du Conseil?" de continuer M. Van der Meerschen. Les réponses là-dessus devinrent assez confuses sauf peut-être celle du conseiller Jodoin qui se prononça nettement contre le changement de zonage. D'après un sondage qu'il aurait fait auprès des riverains, expliqua-t-il il est convaincu que la S.P.B. sera battue en référendum. On entendit aussi des remarques telles que: "c'est une corporation très louable mais qui a reçu et dépensé des subventions qui devaient servir à ériger un centre culturel et pourtant rien n'a été encore fait."

Par ailleurs, quand les membres de la S.P.B. proposèrent à la ville de lui vendre la propriété, M. le conseiller Lalonde objecta que la ville n'était pas intéressée à "réparer les pots cassés;" remarque qui souleva de vives protestations de la part des membres de La Seigneurie P.B.

Finalement une suggestion choc de M. Aimé Racicot qui proposa qu'on vendit les terrains à la ville et que lui-même achèterait les 3 maisons pour les réaménager et les rendre habitables, eut un effet de surprise générale et constitua certainement le clou de ces débats qui, par moments, menaçaient de devenir orageux.

En dernier lieu, le conseil de ville refusa d'accorder un délai aux membres de la S.P.B. dont la date limite pour paiement de taxes de la propriété a été fixée au 10 octobre courant. Pour justifier ce refus, on expliqua que la ville ne voulait pas créer de précédents et cet aspect de la question fut très bien compris par les membres de la S.P.B. qui se mirent d'accord pour remplir leurs obligations envers la municipalité.

CELINE RICHARD



## Ville de Boucherville Town of Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE  
AVIS PUBLIC -

Le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté les règlements suivants:

A SA SEANCE DU 22 AOUT 1967

LE REGLEMENT NO. 582, règlement décrétant les services municipaux de rues et trottoirs, éclairage, aqueduc et égout de surface sur la rue Honfleur et une partie de la rue Montcalm et prévoyant un emprunt de \$63,500.00 dollars à ces fins.

LE REGLEMENT NO. 584, règlement décrétant la construction d'une conduite d'aqueduc de 24" sur le boul. Mortagne, depuis la rue de LaSalle à la rue Montarville et une conduite de 20" au nord du boul. Mortagne sur la rue Montarville d'une profondeur de 1,600' approximativement et prévoyant un emprunt de \$85,500.00 dollars à ces fins.

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance desdits règlements au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville et lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la loi.

AVIS PUBLIC est de plus donné que ces règlements ont reçu les approbations requises par la loi, comme suit:

par les électeurs propriétaires concernés à l'assemblée publique tenue le 29 août 1967.

par la Commission Municipale du Québec, le 22 septembre 1967.

par le Ministère des Affaires Municipales, le 21 septembre 1967.

Donné à Boucherville, ce 28ième jour de septembre 1967.

EUGENE Mc CLISH  
Greffier - City Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BOUCHERVILLE  
- PUBLIC NOTICE -

The Town of Boucherville Council has adopted the following by-laws:

AT ITS MEETING OF AUGUST 22, 1967

BY-LAW NO. 582, by-law concerning construction of streets and sidewalks, lightning, water and sewer systems on Honfleur Street and part of Montcalm Street and authorizing an expenditure of \$63,500.00 dollars to these effects.

BY-LAW NO. 584, by-law concerning construction of water-line of 24" on Mortagne Boulevard from De LaSalle to Montarville Streets and water-line of 20" to the north of Mortagne Boulevard on Montarville Street of approximately 1,600' deep and authorizing an expenditure of \$85,500.00 dollars to these effects.

PUBLIC NOTICE is also given that all interested parties can consult the said by-laws at the City Clerk's office, at the City Hall, and these by-laws will be in force according to the law.

PUBLIC NOTICE is also given that these by-laws have had the approvals required by law, as follows:

by the proprietors concerned at the public meeting held on August 29, 1967.

by the Municipal Commission of Quebec, on September 22, 1967.

by the Minister of Municipal Affairs, on September 21, 1967.

Given in Boucherville, this 28th day of September 1967

EUGENE Mc CLISH  
Greffier - City Clerk.



## Ville de Boucherville Town of Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE  
- AVIS PUBLIC -

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté le règlement suivant:

A SA SEANCE DU 26 SEPTEMBRE 1967

LE REGLEMENT NO. 593, règlement amendant le règlement No. 545.

AVIS PUBLIC est également donné que le Conseil a fixé au:

JEUDI, 12 OCTOBRE 1967

la date à laquelle les électeurs propriétaires concernés sont convoqués en assemblée publique, à l'Hôtel de Ville, à 7.00 heures p.m., pour l'approbation ou la désapprobation dudit règlement.

Donné à Boucherville, ce 28ième jour de septembre 1967.

EUGENE Mc CLISH  
Greffier - City Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BOUCHERVILLE  
- PUBLIC NOTICE -

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the Town of Boucherville has adopted the following by-law:

AT ITS MEETING OF SEPTEMBER 26, 1967

BY-LAW NO. 593, by-law amending by-law No. 545.

PUBLIC NOTICE is also given that the Council has set:

THURSDAY, OCTOBER 12, 1967

the date on which taxpayers concerned are requested to attend a public meeting held at the Town Hall, at 7.00 p.m., for the approval or disapproval of said by-law.

Given in Boucherville, this 28th day of September 1967.

EUGENE Mc CLISH  
Greffier - City Clerk.

## DE VILLE

### ON DEMANDE

AIDE GARCON DE TABLE (BOSS-BOY)  
POUR OUVRAGE SUPPLEMENTAIRE LE SOIR.

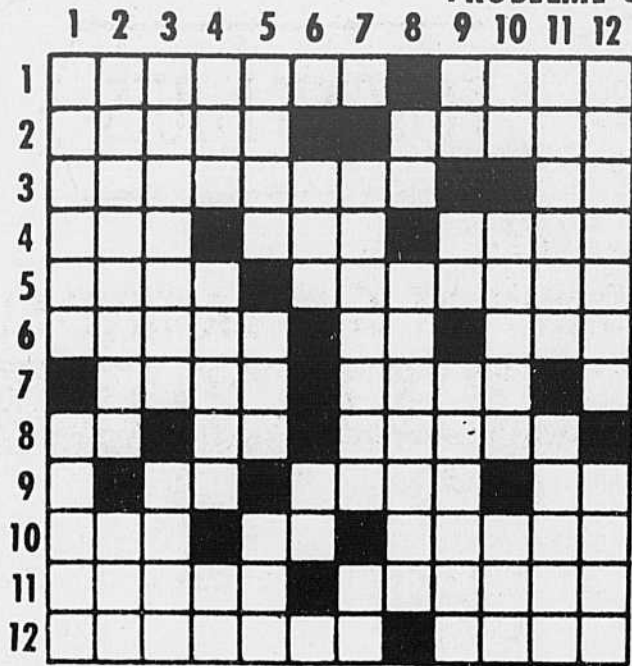
ON DEMANDE CAISSIERE  
POUR TRAVAIL LE JOUR  
DE 11.00 A.M. A 5.00 HEURES P.M.  
5 JOURS PAR SEMAINE  
DOIT ETRE BILINGUE.

# La Saulaie

DEMANDEZ: M. LA BARRE

655-5664

**PROBLEME 3**



HORIZONTALLEMENT:

- 1-Int. de Gloria (De 9 à 5)--....Quesnel, rôle de Jacques Godin, (7e Nord).
- 2-Partisan de l'arianisme--Prénom de la tragédienne française Bernhardt.
- 3-Prénom de l'auteur de Pain du Jour--Adj. démonstratif.
- 4-Partie du corps--Du verbe agir--Riv. d'Allemagne, affluent du Rhin.
- 5-Arme blanche--Portée avec violence.
- 6-Rôle de Martine Simon (Pain du Jour)--Obtenu--Pron. pers.
- 7-Contraire de petit--Souverain de Russie.
- 8-Helium--Particule qui renforce l'affirmation--Bonbon laxatif.
- 9-Fleuve de France--La jeune chanteuse: Ginette....--Préfixe employé dans abjurer.
- 10-Fleuve des Egyptiens--Pron. pers.--Pays des Nabéens.
- 11-Rôle de Richard Green à la T.V.--Prén. de l'int. de Basile Fourchu (Belles Histoires).
- 12-.....Soucy--Action de suer.

VERTICALEMENT:

- 1-Prénom de l'auteur du téléroman de 9 à 5--Prénom de l'annonceur de la Poule aux Oeufs d'or.
- 2-Ancien tribunal d'Athènes--Cyclade.
- 3-Sévérité, dureté--Patrie de Toulouse-Lautrec.
- 4-Pluriel de leu--Rongea--Abrév. de idem.
- 5-Ville de Sicile--Roi de Juda--Fille de Cadmus.
- 6-Nom des dignitaires musulmans--Initiales de l'int. d'Emilien (De 9 à 5).
- 7-.....Gervais, speakerine à Radio-Canada--Germanium.
- 8-Initiales de Serge Deyglun--Prénom d'une hôtesse de la Poule aux Oeufs d'or la saison dernière.
- 9-Baryum--Note de musique--Celles de Roméo et Juliette furent tragiques.
- 10-Erbium--Joindra l'un à l'autre--Synonyme de barrot.
- 11-Célèbre tragédienne française (1820-1858)--Syn. de reer.
- 12-Prénom de l'int. de Scholastique (Belles Histoires)--Moine et historien anglais, fêté le 27 mai.

**COURS 'FEMINITE' (MEAQ)**

Le Mouvement Educationnel des Adultes du Québec "MEAQ" est heureux d'offrir à la population de la rive-sud un nouveau service en éducation. Le centre d'éducation de la Rive-Sud a retenu les services de Mme Ginette Fortin tous les mercredi soir à compter du 18 octobre.

Mme Fortin diplômée "manequin" de l'Institut "Rodrigue-Simard" de Sherbrooke, et diplômée "Esthéticienne-Visagiste" de l'Institut Mailhot de Québec et aussi spécialisée du MEAQ en éducation donnera un cours correspondant aux besoins actuels de la femme; cours "FEMINITE". Ayant déjà trois années d'expérience au sein du Mouvement, Mme Fortin saura sûrement répondre aux exigences de toutes les femmes de la Rive-Sud.

Le cours "Féminité" est divisé en quatre grandes étapes:

- 1- Élégance et habillement
- 2- Maintien et démarche
- 3- Esthétique
- 4- Etiquette et Savoir-vivre.

La durée du cours: 14 soirées de 3 heures débutant à 8 heures le 18 octobre.

Pour de plus amples renseignements tel: 677-1333.

Comme vous le savez le Centre d'éducation de la Rive-Sud situé au 2025 Brébeuf à Ville Jacques-Cartier est établi depuis un an. Des cours de Psychoculture sont en marche le lundi et le mardi soir et un autre groupe va débiter à la fin d'octobre le jeudi soir; il nous manque encore quelques inscriptions avant de débiter.

La Psychoculture est une méthode d'auto-éducation basée sur les sciences de l'homme "sociologie, psychologie, morale etc." en vue de favoriser le développement intégral de la personnalité. La Psychoculture permet à toutes personnes d'améliorer sa santé morale et physique, d'intensifier son bonheur humain et d'augmenter son succès dans la vie; elle leur apprend aussi à mieux se connaître, mieux se maîtriser et mieux se gouverner dans la vie.

Les intéressés peuvent communiquer avec: Centre d'éducation de la Rive-Sud, 2025, Brébeuf, Ville Jacques-Cartier, Tel: 677-1333.



**M. RENÉ GILBERT**

représentant

bureau

878-1951

placements

Sous les réserves d'usage il nous fait plaisir de vous suggérer les valeurs suivantes:

**TAUX de 7 %**

- Ville de Laval
- Ville de Douville (Cté St. Hyacinthe)
- Ville de Mont-Joli
- C. S. de Brossard
- C. S. Prot. Greater St-Martin
- C. S. Régionale St. François
- G. M. Plastic Corp.

**TAUX de 7 1/2 %**

De plus, nous vous offrons les Fonds Mutuels suivants: American Growth Fund (A.G.F.) - Dreyfus Fund - Les Placements Collectifs, Inc. - Mutual Accumulating Fund (M.A.F.) - Canadian Investment Fund (C.I.F.)

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec M. René Gilbert, TEL: 878-1951

**prix et prospectus sur demande**

**CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE**

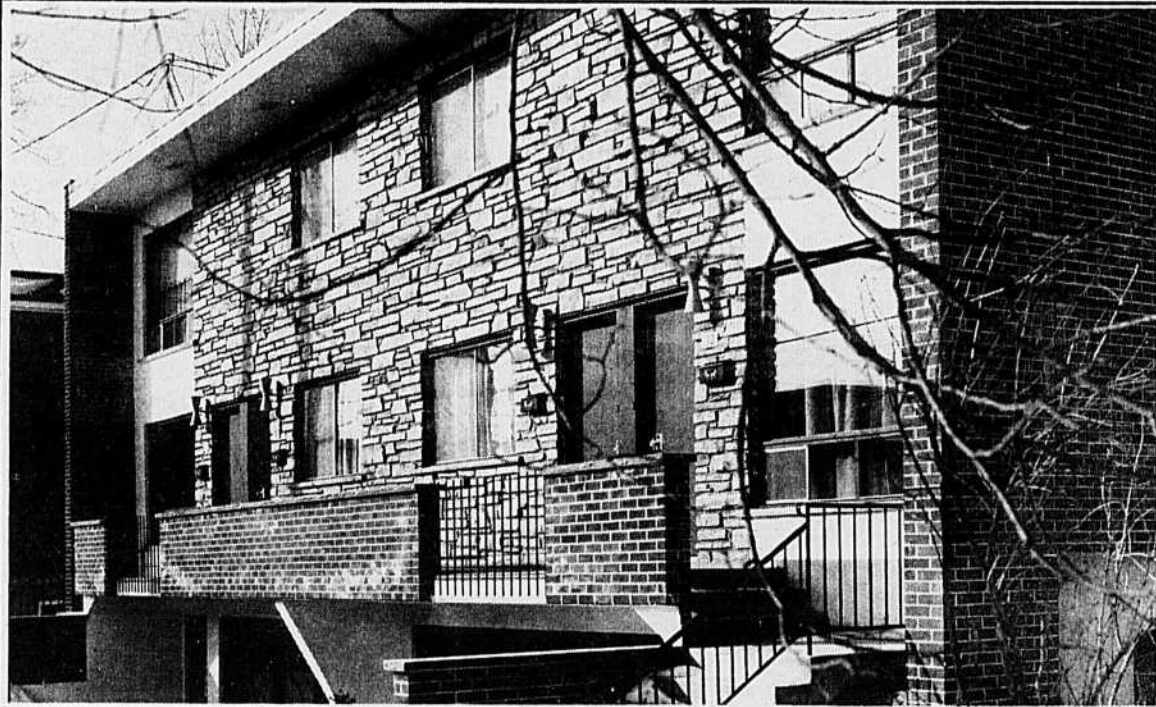
Courtiers en valeurs de placements

QUÉBEC  
Place Youville  
Tél.: 529-1721

MONTREAL  
Tour de la Bourse,  
Place Victoria  
Tél.: 878-1951

TROIS-RIVIÈRES  
Place Royale  
Tél.: 378-4088

**EN PRIMEUR  
A BOUCHERVILLE**



**MM. G. TURCOTTE ET G. MESSIER ONT LE PLAISIR DE VOUS INVITER A L'OUVERTURE OFFICIELLE DE LEURS NOUVELLES MAISONS MODELES DE BOUCHERVILLE LE 7 ET 8 OCTOBRE PROCHAIN.**

**MAISONS MODELES MEUBLEES ET DECOREES SITUEES SUR LA RUE JOSEPH-HUET ENTRE MORTAGNE ET MONTARVILLE.**

**SOGECOR INC**

TEL: 655-9485  
659-0652

*Les Boutiques*

La plus cordiale bienvenue  
au Centre Commercial  
le plus à la page de Boucherville  
où vous trouverez *Qualité, Distinction, Style.*

FORT ST-LOUIS

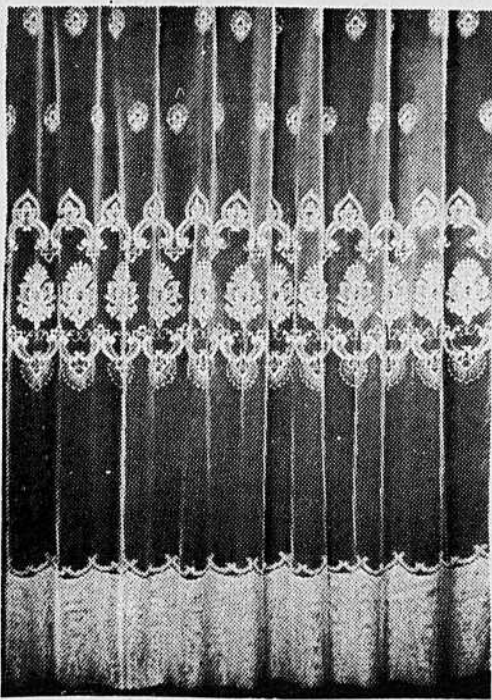
LE CENTRE DE DÉCORATION INTÉRIÈRE LE PLUS COMPLET SUR LA RIVE-SUD

Draperies

**LAFOND**



Décoration Complète



Le plus grand choix  
de **TERGAL**  
de la rive-sud **9.95**

à partir de

655-5683

Draperies

**LAFOND**

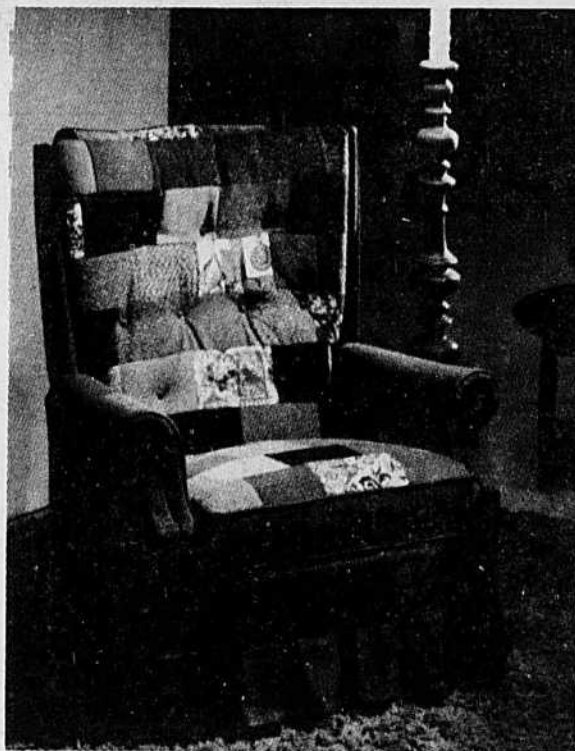
**Real Retourneau**  
AMEUBLEMENTS



CIRCA 703  
FUTURISTE-!

**ELECTROHOME**

Qu'en pensez-vous?



Grande vente D'Octobre  
dans vos ameublements

655-8022

**Real Retourneau**  
AMEUBLEMENTS

**H.RACICOT INC.**



Spécialiste en tapis  
Tapisserie • Literie  
Vinyl à la verge  
Peintures B. Moore



Un grand choix  
de lingerie de maison

DRAPS DE FLANELLETTE

70x60 4.95

COUVERTURES ESMOND

72x84 4.49

SPÉCIAUX

dans les prélaris à la verge

NETTOYAGE DE TAPIS À SEC

estimation gratuite

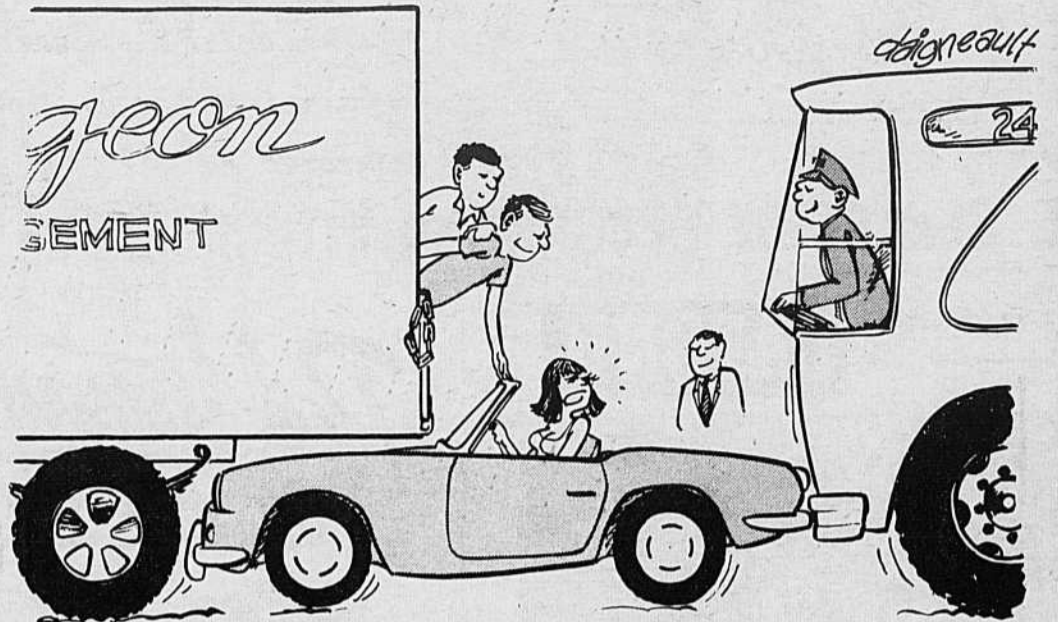
655-8155

**H.RACICOT INC.**

**650 BOUL. FORT ST-LOUIS**  
BOUCHERVILLE

# Les petites autos sport

par **DAIGNEAULT**



VOUS N'AVEZ JAMAIS VU ÇA, UNE MINI-JUPE ?



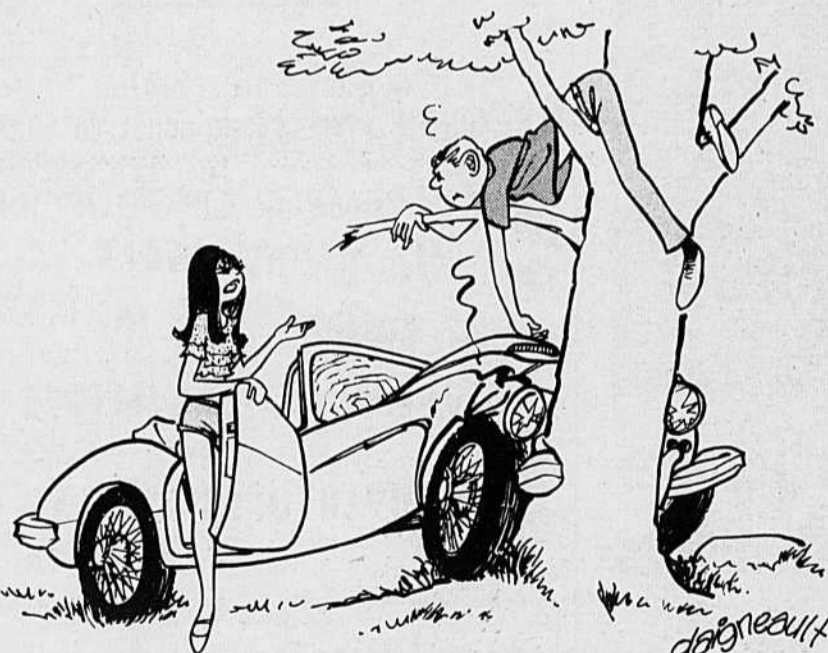
JE TE VERRAI APRÈS LA COURSE, ROBERT, CE SERA LE BAISER DE LA VICTOIRE, OU LE BAISER D'ADIEU

MAISON

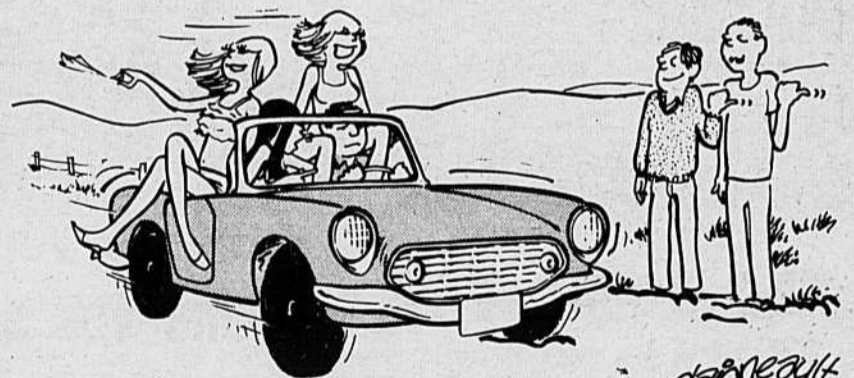
*Denis*



LA CAMPAGNE "DITES BONJOUR" DU MINISTÈRE DU TOURISME A PORTÉ SES FRUITS ...



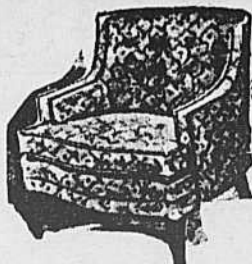
JE M'EN RETOURNE 'A LA VILLE, GUY, DONNE-MOI UN COUP DE FIL, QUAND TON AUTO SERA RÉPARÉE



FRANÇOIS, FAIS MÔTER CES DEUX GARÇONS, POUR ACCOMPAGNER GINETTE ET NICOLE !

Nos experts auront tôt fait de vous les remodeler à la moderne et de vous faire économiser sur le prix d'un neuf

**50%**



**5 ANS DE GARANTIE ÉCRITE**  
VOUS ASSURE ENTIÈRE SATISFACTION

**"GRATIS" HOUSES EN PLASTIQUE**

**AMEUBLEMENT JACQUES-CARTIER**

DIV:REBUILDING & RECOVERING SEAT REG'D (SEAT COVER SERVICE)

**TERMES FACILES \$10. PAR MOIS**

**TÉLÉPHONEZ AUJOURD'HUI 674-6271**

# SALAISSON BOUCHERVILLE ENRG.

PERSONNEL COMPÉTENT ET COURTOIS À VOTRE SERVICE

Spécialités: Viande-Fruits-Légumes  
ÉPICERIE-BIÈRE-PORTER



**BOEUF  
DE  
L'OUEST**  
À  
DES PRIX  
INCOMPARABLES



**TIRAGE**  
d'un TÉLÉ-COULEURS

PANASONIC

GARANTIE 1 AN  
service et pièces

655-8022

distribué par:



**RAISINS BLEUS**  
panier  
4 pts  
**.79**

**CUISSES .49 lb**  
de POULET

**POITRINE de POULET**  
**.59 lb**

**ATACAS frais**  
**.29 bt.**  
1 lb

**BAR-B-Q**  
2 @ 3 lbs  
**.31 lb**

TIRAGE le 23 DÉC. 1967  
BILLET GRATIS avec chaque achat de \$3.00

S.V.P. REMPLIR CE COUPON  
POUR PARTICIPER AU CONCOURS

PLEASE FILL THIS COUPON  
TO TAKE PART IN THE CONTEST

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
TÉL. \_\_\_\_\_

*Nous préparons les viandes pour congélateurs*

**655-1359**

643, MARIE - VICTORIN

LIVRAISON GRATUITE

ROGER SAVARIA, prop.

**655-1350**

BOUCHERVILLE

# Le pionnier des Centres d'achats

"où le confort rejoint l'élégance et la qualité"

Avez-vous remarqué la nouvelle ligne  
de la mode  
automne-hiver?



Nous vous invitons à venir vous choisir un nouveau complet. Vous aimerez la gamme des nouveaux tissus, choisis pour leur souplesse et la richesse de leurs coloris.

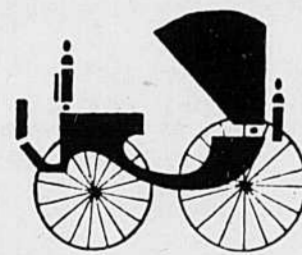
Votre nouveau complet portera le sceau  
'confection garantie'



## Louis Tremblay

Chemisier - Tailleur

Joignez-vous dès maintenant au nouveau club d'Elégance.



655-8051 CENTRE D'ACHATS BOUCHERVILLE  
directeur-gérant: Roch Pothier

NOS complets portent tous la marque  
Internationale de qualité.

## NICOLE Fleuriste Enr.



VASTE CHOIX DE FLEURS  
ET DE PLANTES

Livraison gratuite par-tout sur la rive-sud et dans Montréal  
2 magasins à votre service - à Boucherville



Centre d'Achats La Seigneurie Shopping Center

655-9121

Centre d'Achats Boucherville Shopping Center

655-1250

VENTE DE  
CHAPEAUX,  
BONNETS,  
BÉRETS,  
TUQUES,  
BLOUSES,  
À 50¢

### AUX GAMINS ANCIENNEMENT CHEZ LOULOU

655-5522

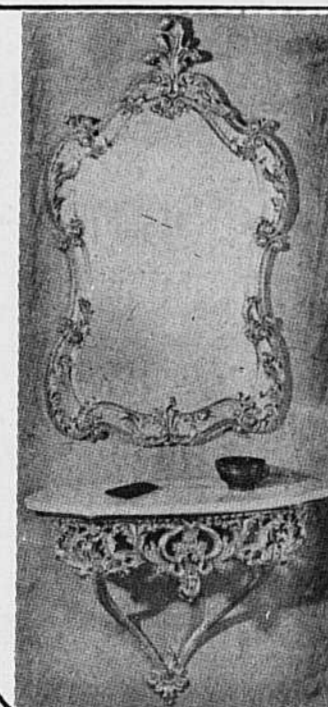


Dernière chance pour se procurer la balance de la marchandise de vente à

ARTICLES POUR BÉBÉS

50% de rabais

CONFECTION POUR ENFANTS



### VITRERIE BOUCHERVILLE ENRG

\*\*\*\*\*  
Spécialités:  
\* Miroir - Dessus de meubles -  
\* Vitre de tous genres ainsi que  
\* miroirs et tablettes pour  
\* "bar", etc.  
\*\*\*\*\*

J. P. PARENT, prop.

655-1584

## "TOUT POUR LA COUTURIÈRE"



"PATRONS MC CALL'S"

Pour un service subito presto ayez recours à Aristo



SERVICE INCOMPARABLE D'UNE JOURNÉE (au comptoir)

TEL.

655-5844

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR (seulement)



### Grand choix de montres

Plan mise de côté cadeau idéal pour NOËL qui approche à grand pas

choix de plusieurs marques de qualité

BIJOUTERIE

Venez admirer le seul étalage automatique sur la Rive-Sud.

R. Lebel  
655-5551

JEWELLER

## CHARME--- ÉLÉGANCE--- DISTINCTION---



DÉSHABILLÉS à partir de 14.95

ROBES de NUIT à partir de 3.98

BABY DOLLS 3.98

PYJAMAS CAPRI à partir de 4.98

PYJAMAS LONGS à partir de 6.98

ENSEMBLES BIKINI à partir de 11.98

\*\*\*\*\*  
Grande variété dans les cotons - les brossés ARNEL

\*\*\*\*\* SPÉCIAL \*\*\*\*\*

BAS young flair # 898 RÉG. \$ 1

3prs pour \$ 2.50

QUANTITÉ LIMITÉE

UTILISEZ NOTRE SERVICE "Mise de Côté"

NOUS HONORONS VOTRE CARTE "CRÉDICO"



lingerie 655-8166

## Marie-Claude

centre d'achat BOUCHERVILLE

BOUL. De Varennes

# BOUCHERVILLE

20 magasins à votre service

## LE MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES...

Le ministère des Richesses naturelles, se prévalant de l'entente franco-québécoise de coopération technique, accueillera d'ici quelques semaines six stagiaires français qui passeront dix-huit mois dans l'administration de ce ministère.

Ces jeunes diplômés français reçoivent la permission des autorités françaises de s'acquitter de leurs obligations militaires en enseignant ou en occupant un poste dans la fonction publique du Québec.

Les économistes Daniel Fauquet et Henri Rallon travailleront au Service des études économiques alors que monsieur Paul André, géologue, sera af-

fecté au Service des gîtes minéraux; le Service de l'exploration géologique recevra les géologues Antoine Franconi et Jean-Paul Guelpa; l'ingénieur Daniel Cluis pour sa part sera versé à la division des études du Service de l'hydrométrie, Monsieur Antoine Marot, hydrogéologue, se joindra ultérieurement au Service de l'hydrogéologie.

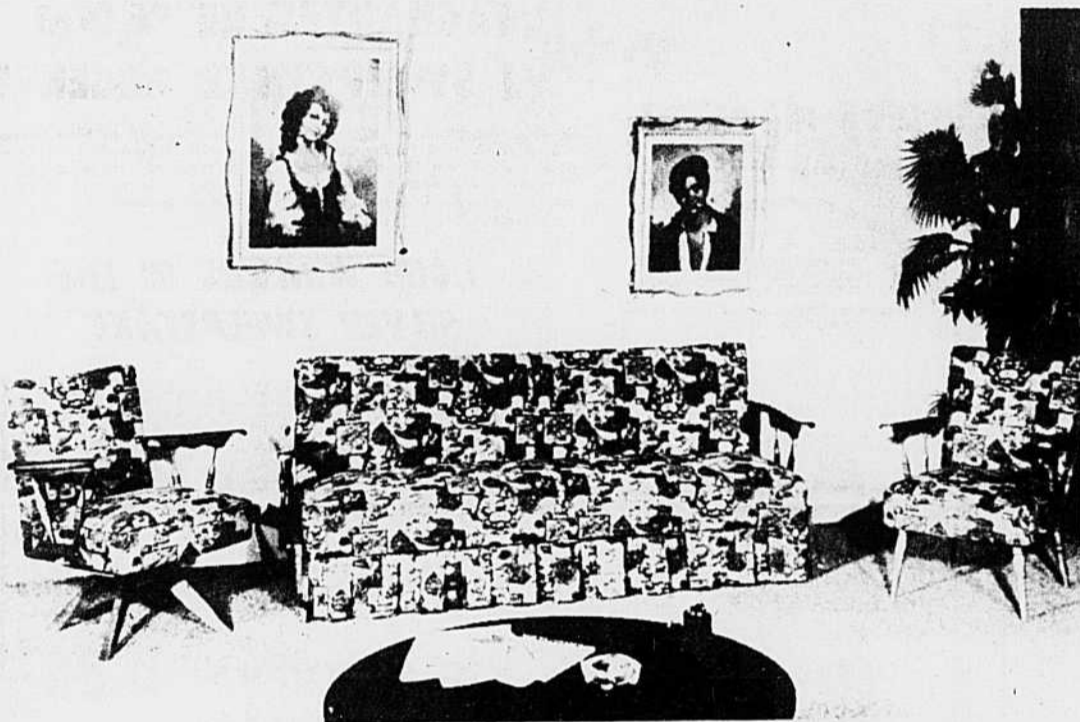
Le Gouvernement du Québec s'engage à leur verser un traitement mensuel fixe de \$375 durant la durée de leur séjour.

Les ministères qui les emploient ne contractent aucune obligation vis-à-vis des candidats quant à la durée de leur emploi après le stage obligatoire de seize mois prescrit par cette entente. Cependant, si à la fin

de ce stage les deux parties décident de poursuivre cet engagement, les stagiaires seront rétribués selon les normes établies par la Commission de la fonction publique, compte tenu de leurs qualifications académiques et de leur expérience.

## Encore un imbattable de AMEUBLEMENT NATIONAL

### SUPERBE ENSEMBLE DAVENPORT COLONIAL



LE PRIX PAS POUR 2 MAIS POUR 3 MORCEAUX

Spacieux et confortable sofa qui peut se convertir en lit double. Fauteuil droit et fauteuil pivotant TV. Couverture de tissu de qualité à trame artisanale. Solide construction.

# \$144.95

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

**PAS DE COMPTANT JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER**

1085 boul. Ste-Foy, J.-C.  
679-5770

SUCCURSALE A LAPRAIRIE - 528 CHEMIN ST-JEAN - TEL. 659-9168

Chez "ANL".  
"Toujours plus de valeurs à moins cher qu'ailleurs!"

**ANL**  
AMEUBLEMENT NATIONAL LTÉE  
AUTREFOIS LE THÉÂTRE ROYAL

ENFIN SUR LA RIVE SUD

## ANTI ROUILLE

# Ziebart



ANTI ROUILLE

LE SEUL ANTIROUILLE QUI PROTÈGE VRAIMENT VOTRE VOITURE DE LA ROUILLE DANS SES MOINDRES RECOINS

Ouverture le 9 octobre 1967 du service ZIEBART antirouille au garage

Ziebart Sud Antirouille Rustproofing Inc.  
555, RUE GUIMOND VILLE JACQUES CARTIER, Dist. Fatima

TEL.: 679-2720

LA LOCATION COMMENCE MAINTENANT

POUR **PLACE PIERRE-BOUCHER**  
COIN DE  
**PIERRE-BOUCHER et FORT-ST-LOUIS**

## BOUCHERVILLE

En plus d'un grand magasin d'alimentation

### STEINBERG

et de la Banque de Montréal nous trouvons aussi d'autres magasins additionnels et un stationnement pour 700 voitures

Emplacements de choix encore disponibles pour magasins de spécialités, confections, restaurants, salons de beauté, ect.

**OUVERTURE**  
pour l'automne 1967

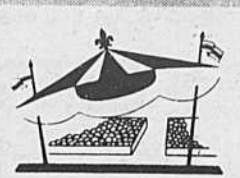
Venez vous joindre à nos locataires, ces grands détaillants Steinberg, la Banque de Montréal, ainsi qu'un important nettoyeur à sec.

Pour de plus amples renseignements écrivez ou téléphonez à

## IVANHOE CORP

110 Ouest, Boul. Crémazie — 384-9790

# VOUS VOYEZ, CHEZ MARCHÉ JEAN ON EST TOUJOURS GAGNANT GAGNANTS DU SWEEPSTAKE ARGENTÉ



# F D L

SUPER  
MARCHÉ

**GAGNANTS  
DE \$10.00**

**MARCHE JEAN**  
642 Boul. Marie-Victorin  
Boucherville

**MME THERÈSE LANGLOIS**  
23 rue Jacques Racicot  
Boucherville

**MME BECHETTE**  
244 L.J. Lafortune Boucherville

**M. SAVARIA**  
37 rue De Niserville  
Boucherville

**MME SAVARIA**  
37 rue De Niserville  
Boucherville

**MME PAULINE SAVARIA**  
42 rue Demuy Boucherville

**CONCOURS DES 3 LETTRES MANQUANTS**

**10 GAGNANTS DE  
\$25.00 CHAQUE SEMAINE**

**CONSULTEZ LA PRESSE  
DU MERCREDI POUR  
PLUS DÉTAILS**



Miss Louise Arcand gagnante de \$1,000 au concours "Sweepstake Argenté" reçoit son prix de M. Marcel Boisvert propriétaire de Epicerie St-Maurice F-D-L à Shawinigan, en présence de M. Maurice Arcand, technicien des Supers Marchés F-D-L.

Miss L. Arcand of 45 Mercier street, winner of a \$1,000 prize in the "Silver Sweepstake" receives her prize from Marcel Boisvert owner of Epicerie St-Maurice F-D-L in Shawinigan, in the presence of Maurice Arcand, technician of F-D-L Super Markets.

**VOICI LES 10 GAGNANTS DU 20 SEPTEMBRE**

**MME P. BEAUCAGE,**  
1631 Jacques-Herlet,  
Montréal, Qué.

**MME L. DUGAS,**  
675 - 4e rue,  
Iberville, Qué.

**MME COURVILLE,**  
172 Gordon,  
Verdun, Qué.

**MME G. BOLDUC,**  
9911 St-Hubert,  
Montréal, Qué.

**M. E. LEMIEUX,**  
25 Pinsonnault,  
St-Jean, Qué.

**MME C. LEGAULT,**  
1146 Gillard,  
Montréal, Qué.

**M. B. CONTANT,**  
684 Manning,  
Verdun, Qué.

**M. HENRI BERGEVIN,**  
3900 Montano,  
Montréal, Qué.

**MME Y. CLOUTIER,**  
3300 St-André,  
Montréal, Qué.

**M. G. RACINE,**  
147 - 7e Ave. App. B  
Laval-des-Rapides, Qué.

**GAGNEZ UN MERVEILLEUX MANTEAU  
DE VISON (Valeur de \$2,000) chez F D L**

**EN PLUS**

DANS CHACUN DES SUPER-MARCHÉS  
F-D-L... UNE OPPORTUNITÉ  
DE GAGNER UNE

**SPLENDIDE  
ÉTOILE DE VISON**

EN MONTRE À VOTRE SUPER MARCHÉ F-D-L



**WIN THIS SPLENDID  
MINK STOLE!  
ONE IN EVERY F-D-L  
SUPER MARKET**

... UN MERVEILLEUX  
MANTEAU DE VISON CANADIEN,  
PLEINE LONGUEUR QUI FERA  
VOTRE ADMIRATION ET CELLE  
DE TOUTES VOS AMIES!!!  
A FABULOUS FULL LENGTH CANADIAN MINK COAT  
THAT WILL MAKE YOUR FRIENDS SIGH!!!



**...AS GRAND PRIZE  
WIN THIS FABULOUS  
\$2,000 CANADIAN  
MINK COAT**

**TIRAGE LE 16 DÉCEMBRE 1967**  
OBTENEZ VOS COUPONS DE  
PARTICIPATION CHEZ VOTRE MARCHÉ F-D-L. LES GAGNANTS  
DEVONT RÉPONDRE À UNE SIMPLE QUESTION POUR OBTENIR LEURS PRIS.

**DRAWING DECEMBER 16th 1967**  
F-D-L SUPER MARKET - WINNERS MUST ANSWER  
AN EASY QUESTION TO OBTAIN PRIZES.

**GAGNANTES DE \$1,000  
AU SWEEPSTAKE ARGENTÉ**

Le tirage des gagnants du Sweepstake Argenté a eu lieu à l'Auditorium de Couvrette & Provost Ltée devant les directeurs de la compagnie ainsi que quelques membres F-D-L accompagnés de leurs clientes.

The drawing of the Silver Sweepstake was held in the Auditorium of Couvrette & Provost Ltd in the presence of the director of the company, F-D-L merchants and their customers.

**\$1,000 WINNERS IN THE  
SILVER SWEEPSTAKE**



Monsieur Fabien St-Arnaud co-propriétaire du Marché Fusey F-D-L remet un chèque de \$1,000 à Mme Jules Lafontaine du 251 Tellier, Cap de la Madeleine, heureuse gagnante au "Sweepstake Argenté", en présence de M. Jean St-Arnaud co-prop. du Marché Fusey F-D-L et M. André Pichette technicien des Supers Marchés F-D-L.

Mr. F. St-Arnaud co-owner of Fusey F-D-L market presents a \$1,000 cheque to Mrs. J. Lafontaine of 251 Tellier, Cap de la Madeleine, lucky winner of the "Silver Sweepstake", while Mr. Jean St-Arnaud co-owner and A. Pichette technician of F-D-L markets look on.

**Cadeaux · Timbres · Service Personnel · Commande Téléphonique · Epicerie  
Viande de 1ère Qualité · Fruits et Légumes · Bière**  
**Nouvelle promotion dans La Presse à tous les mercredis  
où vous pouvez gagner \$25.00**

**COUPON-VALEUR  
DE 100  
TIMBRES**

DÉCOUPEZ CE COUPON ET PRÉSENTEZ-LE À LA  
CAISSIÈRE.

- ★ VIANDE ROUGE SEULEMENT
- ★ LIVRAISON GRATUITE POUR LES  
COMMANDES AU MAGASIN
- ★ SERVICE PAR TÉLÉPHONE SI DÉSIRÉ

# MARCHÉ JEAN

**VOTRE MARCHÉ D'ALIMENTATION  
À BOUCHERVILLE**

**655-1334**

**642, MARIE-VICTORIN  
BOUCHERVILLE**

# PERMIS DE CHASSE ET D'ENREGISTREMENT DU GROS GIBIER

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, est heureux de faire part aux chasseurs d'original et de chevreuil, des heures d'ouverture des bureaux d'émission des permis de chasse et d'enregistrement du gros gibier abattu.

QUÉBEC: Bureaux du Service de la protection, situés au Quartier général des Gardes-chasse, 915, rue Turnbull: 18 septembre au 13 octobre, du lundi au vendredi, 9 heures à 17 heures.

MONT-LAURIER: 20 septembre au 25, de 9 heures à 22 heures. Du 26 septembre au 16 octobre inclusivement, de 9 heures à 19 heures.

SAINTE-AGATHE: comté de Terrebonne: 20 septembre au 25, de 7 heures à minuit; du 26 septembre au 16 octobre inclusivement, de 9 heures à 23 heures.

MONTREAL: 5075 rue Fulum: de 9 heures à 17 heures, du lundi au vendredi.

Tous les autres bureaux du Service de la protection sont ouverts du lundi au vendredi, de 9 heures à midi et de 13h30 à 17 heures.

De plus, comme durant les dernières années, le Service de la faune du ministère maintient la station d'enregistrement et de

vérification du chevreuil située à un mille au sud du village de Labelle, le long de la route 11 "Montréal-Mont-Laurier".

Les biologistes se tiennent à la disposition des chasseurs de 9 heures à 22 heures, sauf le

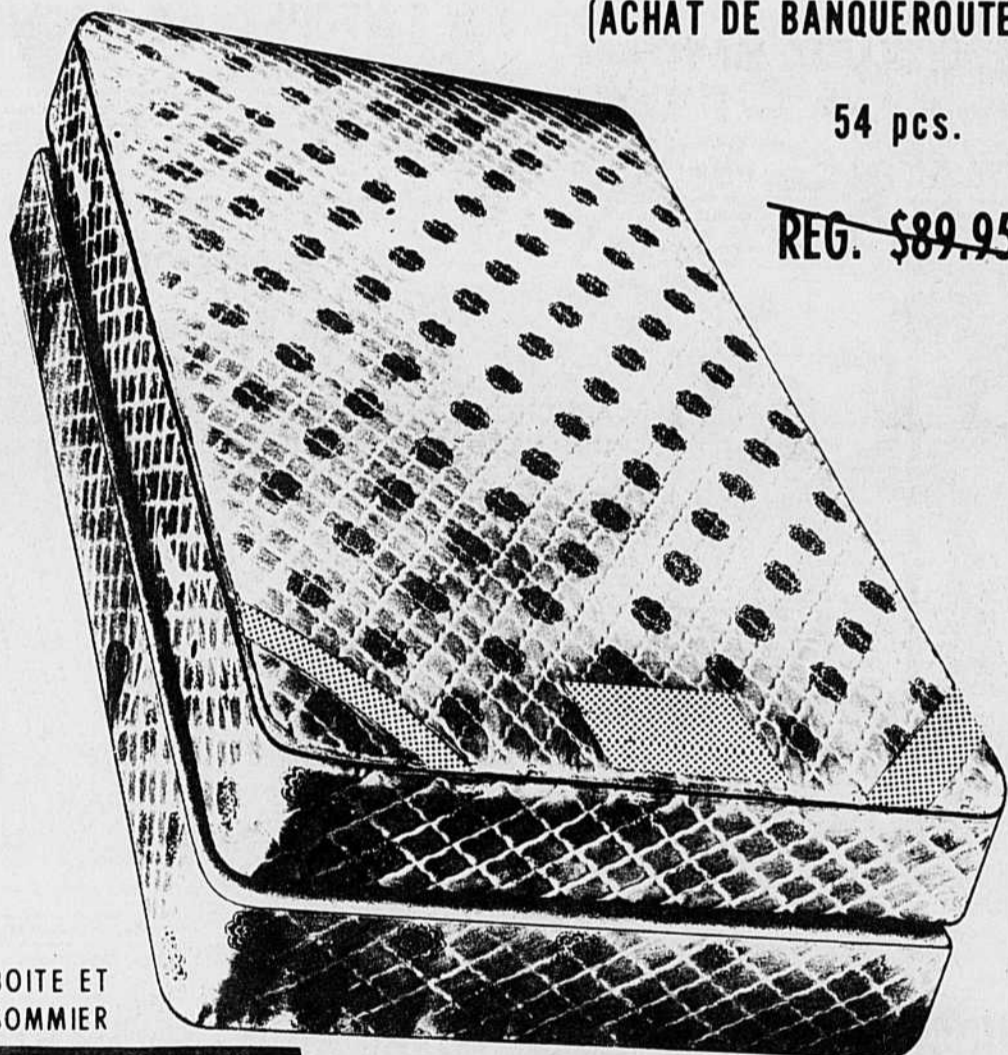
vendredi où ils poursuivent leur travail jusqu'à minuit.

L'armurier du Ministère voit à l'ajustement des mires des carabines des chasseurs intéressés.

## UN DES NOMBREUX SPECIAUX CHEZ AMEUBLEMENT NATIONAL

Nous avons acheté des ensembles de  
SOMMIER-BOITES pour lits doubles

(ACHAT DE BANQUEROUTE)



54 pcs.

REG. ~~\$89.95~~

BOITE ET  
SOMMIER

LES DEUX POUR

UN AUTRE  
SPECIAL DE  
**ANL**

# \$54<sup>95</sup>

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

PAS DE COMPTANT  
JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

1085 boul. Ste-Foy, J.-C.  
679-5770

Chez "ANL",  
"Toujours plus de valeurs  
à moins cher qu'ailleurs"

**ANL**  
AMEUBLEMENT NATIONAL LTÉE.  
AUTREFOIS LE THEATRE ROYAL

SUCCURSALE A LAPRAIRIE - 528 CHEMIN ST-JEAN - TEL. 659-9168

## En Guadeloupe

# VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHERE  
FRANÇAISE  
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

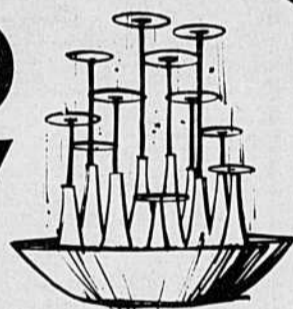
Un hôtel de classe  
sur une magnifique plage de sable fin

## Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE  
**GUADELOUPE**  
ANTILLES FRANÇAISES

# expo 67



La magnifique fontaine HFC, Cité du Havre, Expo '67

## C'est beau, l'EXPO!

C'est formidable! Magnifique! Un grand succès! Tout le monde s'accorde là-dessus... serez-vous d'accord? Voilà... pour au moins une partie de vos vacances, vous n'aurez pas besoin de vous torturer les méninges pour décider où aller! Oh, c'est le problème de l'argent qui vous inquiète? Détendez-vous... le crédit-voyage HFC couvrira toutes vos dépenses de vacances: transport, repas, logement, billets d'entrée, même vêtements, caméras, etc. Au retour, vous rembourserez HFC par paiements mensuels proportionnés à votre budget. Un crédit-voyage HFC est meilleur que la plupart des plans "Partez maintenant—payez plus tard" car vous recevez de l'argent comptant que vous dépensez comme bon vous semble.

C'est beau, l'Expo... allez-y bientôt!

**HOUSEHOLD FINANCE** *HFC*

BELOEIL

524, boul. Sir Wilfrid Laurier... Téléphone 467-3361  
(Centre d'Achats Montenach)

BOUCHERVILLE

280, boul. Fort St-Louis... Téléphone 655-9031  
(Place Seigneurie)

JACQUES-CARTIER

1319, chemin Chambly à Lamarre... Téléphone 677-8994  
(à côté du Centre d'Achats Jacques-Cartier)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

# VENTE AUTOMNE HIVER



VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE



**VESTE PELUCHE FURLON / ORLON ET PANTALON NYLON / COTON POUR GARÇONS**  
**15.97**

LAVABLE A LA MACHINE - Une veste de peluche Furlon/Orlon douce et soyeuse avec insertion cuir en contraste. Capuchon assorti et poche à glissière. Pantalon Nylon/Coton. Brun ou marine. Tailles: 4 à 6x.



**COTUME DE NEIGE 2 PCES VESTE PELUCHE ORLON, PANTALON NYLON/COTON**  
garçons et filles. **16.97**

LAVABLE A LA MACHINE - Veste peluche Orlon de qualité avec capuchon assorti. Motifs brodés au bas, doublure matelassée, glissière pleine longueur. Pantalon Nylon/Coton. Bleu sarcelle, marine, brun, bourgogne. 2 à 3x.

MEME COSTUME tailles 4 à 6x.

**17.88**



**ROBE TENTE COTON IMPRIMÉ POUR FILLETTES**

Un tout nouveau modèle, de coupe tente, confectionné de beau coton à motifs fantaisie sur fond vert jade ou bourgogne. Nervure au collet et à l'empicement. Manches trois-quart et pli creux au centre. 7 à 14 ans. **5.88**



**JOLIE ROBE TRICOT ORLON -LAMINÉ POUR BAMBINES**

Vous aimerez ce pimpant petit modèle agrémenté d'une garniture 8 boutons et de rayures horizontales au bas. Tricot 100% Orlon en vert lime ou orange. Manches courtes, devant à panneau. Tailles: 4, 5, 6, 6x. **5.66**



**MANTEAU PELUCHE À POINTES PIQUÉES, GARNI SIMILI-CUIR POUR FILLETTES**

**13.88**

Une vedette saison automne/hiver de conception toute nouvelle. Chaud peluche à pointes piquées dans les nuances de gris ou beige. Insertion simili-cuir à la taille et au collet. Cordon-céinture, deux poches, doublure matelassée, boutons simili-cuir et collet peluche assorti. Tailles: 4 à 6x. MEME MANTEAU tailles 7 à 12

**15.99**



**MANTEAU LAINE PLAID CAPUCHON ET FRANGE POUR FILLETTES**

**16.97**

Le manteau confortable par excellence pour les jours froids d'automne. Confection de beau lainage à motif plaid dans les combinaisons de couleurs bleu/vert, brique/vert. Frange au bas et gland au capuchon. 7 à 14 ans.

MEME MANTEAU tailles 4 à 6x.

**14.44**



**PARKA PELUCHE ORLON AVEC CAPUCHON POUR GARÇON 8 à 18 ANS**

**16.44**

Un modèle qui plaira aux écoliers. Un confortable vêtement de peluche Orlon avec doublure matelassée et peluche contrastante au capuchon. Deux poches, glissière pleine longueur. Vert brun, bleu brun ou bourgogne.



**PALETOT 'DUFFLE' LAINE SEMI DOUBLURE PELUCHE GARÇONS 8 à 18 ANS**

**15.88**

Un tissu tout laine de qualité dans les tons de brun ou olive deux tons. Fermeture à glissière et à ganses. Poche à monnaie avec glissière, deux poches à rabat, capuchon doublé de laine à motif plaid. Tailles: 8 à 18.

**PANTALON CORDUROY garçons**

Un robuste corduroy de coton à grosses côtes en un choix de teintes de miel, marine, vert, noir, olive. Modèle Ivy avec passants. Tailles: 8 à 16 ans. **\$3**



**LE MINI-MANTEAU TOUT LAINE PLAID FILLETTES 7 à 12**

Un nouveau modèle conçu pour le confort et l'apparence. Grande écharpe enveloppante, 9 boutons, ceinture au dos, deux poches à rabat et doublure de rayonne matelassée. Modèle à devant croisé. Tailles: 7 à 12 ans. **15.97**

**15.97**

**CHANDAIL GROS TRICOT**

pour garçons **\$4**

Chandail de laine mixte à gros tricot qui gardera les jeunes bien au chaud. Attrayantes nuances de bourgogne, marine ou vert deux tons. Collet simili-roulé. Tailles: P. M. G.



**CHEMISES POLO DE TRICOT COTON / RAYONNE pour garçons**

**.99**

De belles chemises, bien coupées et bien finies en un tricot coton/rayonne durable. Choix des couleurs bleu, rouille, vert, or. Collet en "V" avec plastron. Tailles: 8 à 16 ans.



**BOUCHERVILLE**

Centre d'achats "La Seigneurie" BOUL. FORT ST-LOUIS entre Cicot et Montée Montarville

Jeudi et vendredi 9 a.m. à 9.30 p.m. autres jours 9 a.m. à 6 p.m.

MANUFACTURES LTÉE.

**LaSalle**

FACTORIES LTD.

**LONGUEUIL**

210, rue ST-JEAN

Ouvert tous les jours - samedi inclus

de 9 a.m. à 10 p.m.

## LUCIEN PICARD T.V.

.VENTE .SERVICE .LOCATION  
TV - RADIO - STEREO - PHONO - ETC.

"Membre de la Corporation des  
Electroniciens du Québec"

5192 Beaubien - Montréal

**259-2000**

801 Michel Peltier - Boucherville

**655-8909**

# TA

"La SECURITE est le chemin du SUCCES"

Analyse et administration  
de porte-feuilles  
d'assurances générales



**MARCEL TOUCHETTE & ASS. INC.**

COURTIERS D'ASSURANCES - INSURANCE BROKERS

Feu - Vol - Auto - Responsabilité  
Ass. - vie, Ass. - groupe - Caisse de retraite

756 Fort St-Louis  
(coin De Varennes)

Boucherville, Qué.

Tél: 655-1381

## Village du coupon

TISSUS A LA VERGE ET A LA LIVRE

Ouvert de 10 heures a.m. à 6:00 heures p.m.

Jeudi et vendredi jusqu'à 9:00 heures p.m.

Excepté le lundi fermé

Tel: 652-9263

101 STE ANNE Varennes

## Mme Margaret R. Reilley

COURTIER - BROKER

- \* Nous CHERCHONS des bungalows pour clients sérieux
- \* Pour avoir des résultats satisfaisants, veuillez avoir recours à nos services efficaces de vente.
- \* We have serious clients for your bungalow
- \* If you wish to sell with satisfactory results, please call us we would be glad to help.

Bureau: 674-3861

55 Louis-Robert

Résidence: 655-8728

Boucherville, P.Q.

## SALON GINETTE ENRG.

(Paul Emile Viau, prop.)

Spécialités: permanentes Perma-  
bel et teintures.

Coiffeuses diplômées en teintures  
de l'Oréat de Paris.

Ouvert les jeudi et vendredi soir.

160 De Montbrun, Boucherville.

655-0101

Ouvert tous les jeudi et vendredi soir.



DURANT L'AUTOMNE

PRIX SPECIAUX POUR LES HAIES

**655-1942**

Pépinière de Boucherville

Yves LeNaour

PÉPINIÉRISTE

NURSERY MAN

Assortiment complet

Complete assortment

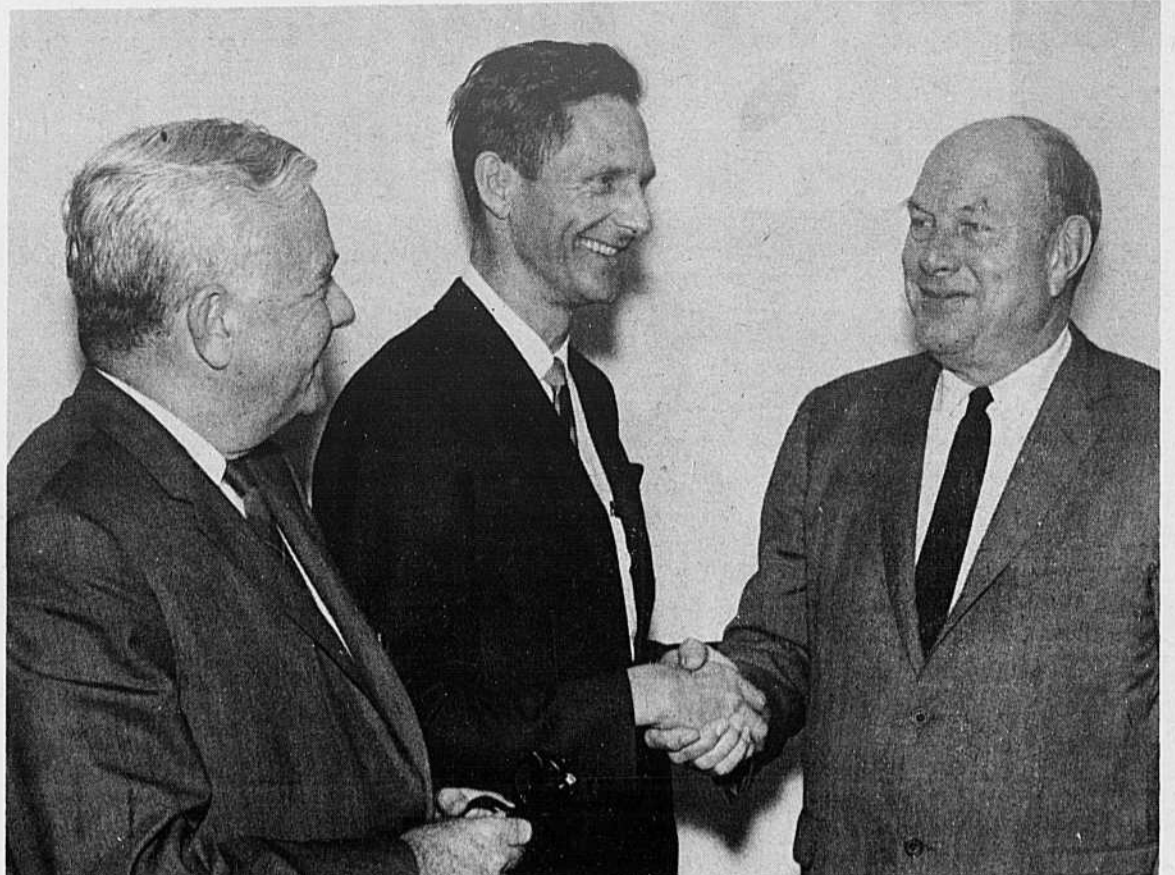
Arbres, Ornaments, Fruitiers

Ornamental, Fruit Trees,

Arbustes, Etc.

Bush, Etc.

Coin du Pérou, BOUCHERVILLE, Qué.



L'Honorable Fernand Lafontaine, président de l'Association des bonnes routes du Canada et ministre de la voirie du Québec, vient d'annoncer la tenue à Montréal de l'un des plus importants congrès internationaux qui y aient encore eu lieu. Le ministre, à droite, est photographié en compagnie de M. Bill Gilchrist, gérant-général de ce mouvement, à gauche, et de M. Robert-O Swain, président de la Fédération Routière Internationale dont les assises attireront dans la métropole quelque 8,000 délégués, en 1970. Ce sera le premier congrès de ce mouvement au Canada. La F.R.I. groupe des représentants de près de 100 pays du monde entier. M. Lafontaine, qui a annoncé la nouvelle à Vancouver où il préside la réunion annuelle de l'Association des bonnes routes du Canada, a fait part de la nouvelle au cours d'une conférence de presse tenue dans cette ville.



PLACE  
DES ARTS

Le service de l'information et des relations publiques de la Place des Arts annonce que jusqu'au 30 octobre, on continuera d'offrir, tant aux touristes qu'au public montréalais, des visites des édifices de la Place des Arts. D'une durée d'environ une heure, ces visites auront lieu, comme au cours de l'été, du lundi au vendredi inclusivement et le départ se fera des guichets de la Salle Wilfrid-Pelletier à 13h.30.

Dirigées par des hôtesse d'expérience, ces visites permettent de voir la Salle Wilfrid-Pelletier et les nouveaux théâtres Maisonneuve et Port-Royal, avec leurs foyers, et comprennent des explications sur les aspects techniques des salles et des renseignements sur les nombreuses oeuvres d'art "sculptures, céramiques et tapisseries" qui ornent les foyers.

# SOGECOR INC



Vous offre  
à  
Boucherville

★★★★★★

CHOIX DE 5 MODELES

- \* Duplexes de luxe
- \* Sites de choix
- \* Qualité supérieure
- \* Prix raisonnables
- \* Satisfaction garantie
- \* Prix incluant tous frais légaux, gazon, asphalte et terrassement.

★★★★★★

"le pavillon" \$ 31,400.

Maisons modèles situées sur la rue Joseph Huet entre Boulevard Montagne et de Montarville.

HEURES DE VISITE:

Mardi et Jeudi: 6.00 P.M. à 9.00 P.M.

Samedi et Dimanche: 12.00 A.M. à 6.00 P.M.

**SOGECOR INC.**

c.p. 111, St-Lambert 671-8851

Boucherville 655-9485



Les Hebdo du Canada ont voulu, en fin de semaine, rendre hommage à leurs fondateurs, MM. Edouard Fortin et Louis Francoeur, à l'occasion du congrès annuel et de leur 35e anniversaire d'existence. Les dirigeants se sont rendus dans le parc Lafontaine au monument de Louis Francoeur, l'un des plus célèbres journalistes du Canada français, pour y déposer une couronne de fleurs. Sur cette photo, l'on remarque entre autres, de g. à d.: MM. Léo Duval, de l'Echo Abitibien de Val d'Or; Marc Fortin, administrateur; Gérard Brady, gouverneur; Jacques Dion; C.A. St-Arnaud, gouverneur et ex secrétaire; Lucien Fontaine, secrétaire-trésorier; Gérard Gauthier; Roland Gauvreau, Jean-Jacques Mercier, président des Hebdo; Fernand Alie, conseiller municipal et représentant Son Honneur le Maire de Montréal; Bernard Brouillet, directeur des relations publiques à l'Imperial Oil; André Gagné, gouverneur, et Yves Gagnon, vice-président des Hebdo.

## LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

M. Armand Russell, ministre d'Etat aux Travaux publics, a signé dernièrement à Québec, le contrat de construction du Grand Théâtre de Québec, en présence de M. Jean-Noël Tremblay, ministre des Affaires culturelles.

Le projet de \$6,381,100 sera réalisé par le ministère des Travaux publics pour le ministère des Affaires culturelles et la construction doit commencer immédiatement. Les travaux seront exécutés par les firmes A. Janin et Compagnie Ltée, de Montréal, et Komo Cons-

truction Inc., de Québec, les plus bas soumissionnaires.

Le Grand Théâtre comprendra deux salles et un conservatoire. La grande salle contiendra 1,700 places y compris loges et balcon, et la petite salle, située en-dessous, aura 500 places.

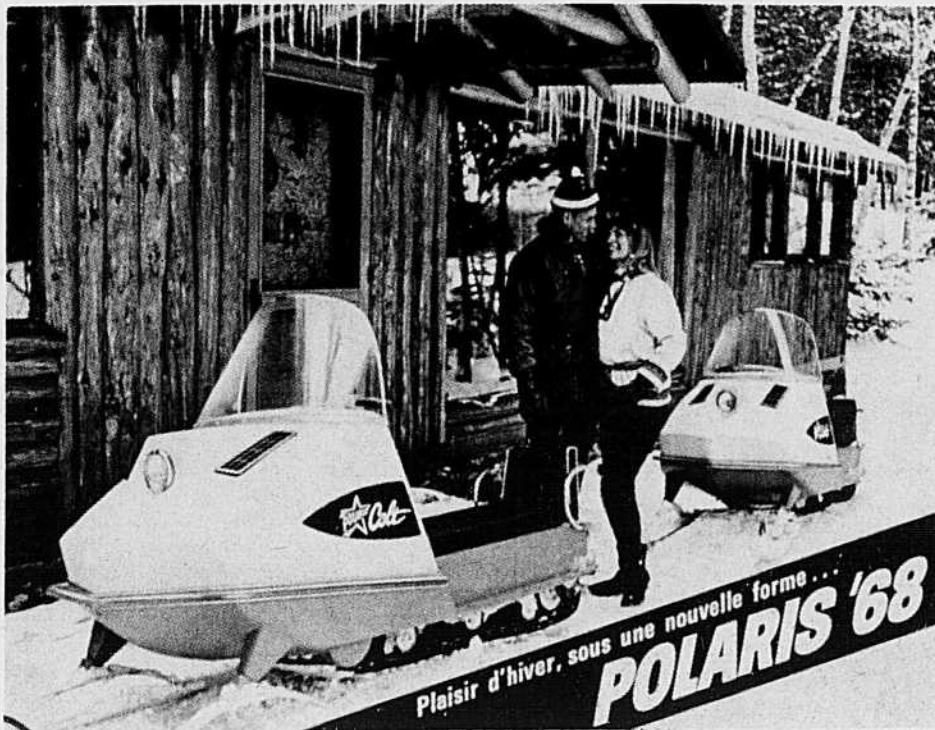
Le conservatoire, construit en annexe, occupera deux étages sous la terrasse du centre culturel et il sera éclairé par un vaste puits de lumière. Il contiendra 50 salles de répétition en plus des bureaux pour les professeurs et des bureaux de l'administration.

Au niveau de la salle principale, il y aura un grand foyer avec une vaste murale formée de hauts et bas-reliefs dans le béton. Les bureaux d'administration du Grand Théâtre seront au niveau de la petite salle.

Aux étages inférieurs, seront les ateliers, les loges, une salle d'exposition, la bibliothèque et les dispositifs techniques.

Les structures de l'édifice seront en béton précontraint et les murs en panneaux préfabriqués.

Les usagers de ce centre culturel pourront utiliser les espaces de stationnement qui seront aménagés sous le "Complexe G" de la Cité parlementaire et qui pourront abriter 1,470 voitures.



EN VENTE

chez le vendeur le plus progressif de la rive sud

**P. E. BOISVERT AUTO LTÉE**

2 boul Marie Victorin, Boucherville

à la sortie du pont-tunnel 655-1301

## Lalande & Tétreault

INGENIEURS - CONSEILS  
Génie Sanitaire - Municipal  
Egouts - Aqueduc

2 boul. Deslauriers, suite 500  
SAINT-LAMBERT

671-6165 - 6 - 7  
861-8772

*Jacques Lessard, L.L.L.*

NOTAIRE

625, rue Pierre Viger  
BOUCHERVILLE, QUÉ.

655-5808

## Jean- Provost Gatién

CHIROPRACTICIEN \* CHIROPRACTOR

655-8374

800 Pierre Viger  
BOUCHERVILLE

1595, rue St-Hubert  
Montréal, Qué.

526-6621

*Roméo Boyer, c.a.*

COMPTABLE AGRÉÉ - CHARTERED ACCOUNTANT

16, Boul. de Varennes  
Boucherville, Qué.

655-1002

LEOPOLD DEPANGHER, b.a., II.I.

NOTAIRE - NOTARY

TÉL.: 655-8256

55, RUE DE MONTBRUN  
BOUCHERVILLE, QUÉ.

## Jobin Ltée.

Tenue de livres

Impôt sur le revenu

55 de Montbrun  
BOUCHERVILLE

RÉS.: 655-1575

BUR: 655-1314

*Victor Duhamel, B.A., L.L.B.*

NOTAIRE

528, RUE NOTRE-DAME  
BOUCHERVILLE

TÉL. OL. 5-1021

## Irénée Poissant, Ing.

Arpenteur géomètre

396 FORT ST-LOUIS  
BOUCHERVILLE

655-1339

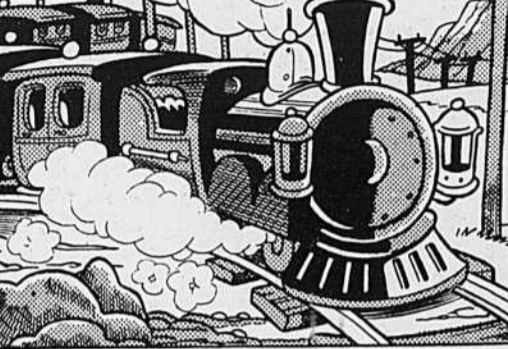


# Les aventures du PROFESSEUR IRRITHE <sup>3</sup>

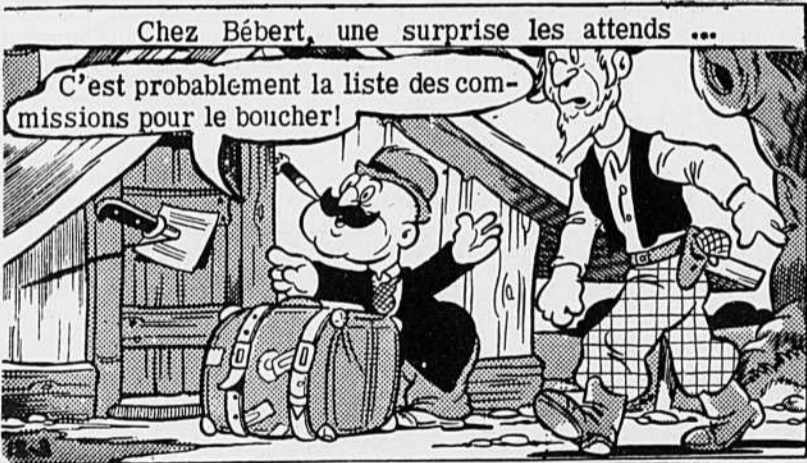
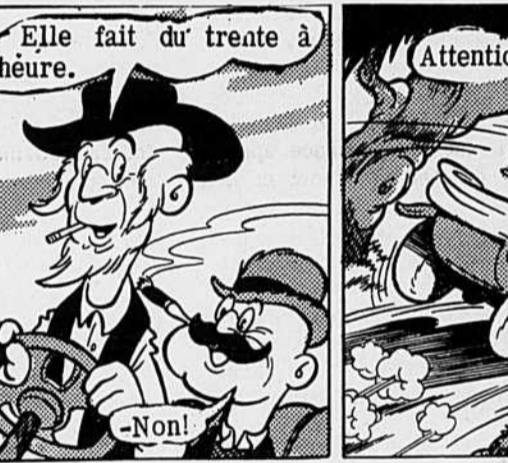
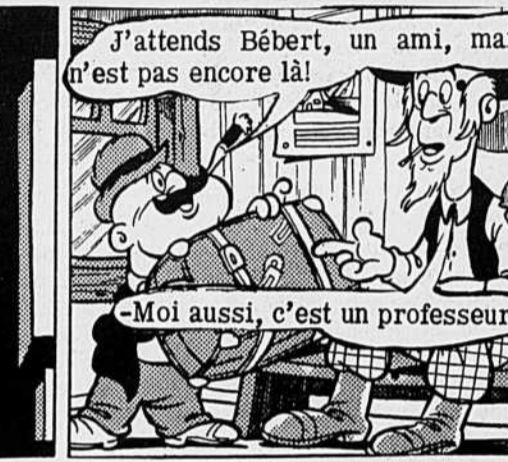
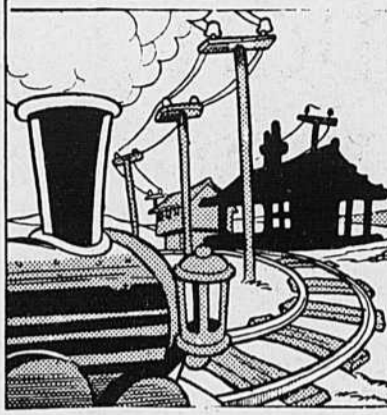
La traversée fut excellente; on essuya quelques tempêtes et on navigua quelques jours dans le brouillard, au milieu d'icebergs.



Nous retrouvons le professeur filant à travers les plaines de l'Amérique.



Aillacruz.



## AVIS AUX PARENTS

Les inscriptions se poursuivent samedi prochain, le 7 octobre pour satisfaire à la demande.

Vous êtes invités à prendre note que la date d'ouverture de la première séance de patinage aura lieu samedi le 7 octobre 1967.

## NOTICE TO PARENTS

Fees will be the same as last year (\$10.00) per member payable at enrollment. Figure skating will begin on October 7th 1967.

Completed detachable enrollment form must be presented at the time of enrollment.

## ECOLE DE MUSIQUE RANGER

ENR.  
1314  
Chemin Chambly  
677-8991

## COURS DE MUSIQUE

- Professeurs qualifiés  
- Nous enseignons tous les instruments

PIANO  
GUITARE  
SAXOPHONE  
BATTERIE  
TROMPETTE  
ACCORDEON  
et plusieurs autres

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30

par mois \$10.

ORGUE  
\$20. par mois

RENSEIGNEMENTS  
677-8991

## MISOFFE, DE FRANCE, AUX ASSISES DES ORGANISMES DE LOISIRS, A LÉVIS

Le ministre de la Jeunesse et des Sports, de France, Monsieur François Missoffe, arrivera au Québec, mardi prochain, le 26 septembre. Il aura des entretiens avec les autorités du gouvernement et s'adressera aux délégués des organismes de loisirs du Québec, qui tiendront des assises spéciales, les 29, 30 septembre et 1er octobre, à l'Institut coopératif Desjardins, à Lévis.

Le 10 août dernier, le premier ministre, Monsieur Daniel Johnson, confiait à son adjoint parlementaire, Monsieur Jean-Marie Morin, député de Lévis,

le mandat d'organiser une réunion des représentants des organismes de loisirs du Québec afin d'en arriver à des recommandations qui seront de nature à orienter le gouvernement sur la politique à élaborer et sur celle à mettre en oeuvre dès la prochaine session.

Dans une lettre de convocation aux présidents de ces organismes, Monsieur Morin a expliqué clairement qu'il ne s'agissait pas de discuter de la nécessité de loisirs bien organisés dans un Etat moderne.

"Cette étape d'ores et déjà est franchie, a déclaré monsieur

Morin. C'est un pas décisif que nous devons faire maintenant. C'est pourquoi nous avons arrêté un schéma très précis. En voici les cinq points:

- 1.- Quels objectifs doit poursuivre le gouvernement dans le champ du loisir?
- 2.- Quelles fonctions doit remplir le gouvernement dans ce domaine: planification, coordination, éducation populaire, etc.
- 3.- Quelles structures sont nécessaires pour permettre au gouvernement de remplir adéquatement et pleinement ses responsabilités dans le domaine du

loisir; ministère, conseil supérieur, direction générale, haut commissariat, etc.?

4.- Quels services le gouvernement doit-il offrir pour répondre aux besoins de toutes les couches de la société?

5.- Quelles étapes devraient être franchies à court et à long terme?

Quelque 125 délégués des organismes de loisirs devront répondre à ces questions précises et faire au gouvernement des recommandations concrètes qui

trouveront leur aboutissement dans un projet de loi qui sera présenté au cours de la prochaine session.

Les assises débiteront, le 29 septembre, à 21 heures, par une communication de Monsieur Jean-Marie Morin et une allocution de Monsieur Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

C'est le député libéral de Fabre, Monsieur Gilles Houde, qui remerciera le ministre.

Monsieur Missoffe s'adressera aux délégués, le 30 septembre, au cours d'un dîner qui débutera à 19 heures.

## PREMIÈRE JOUTE D'HOCKEY JUNIOR À BOUCHERVILLE

ST-VICTOR VISITE LE  
BOUCHERVILLE

C'est dimanche le 8 octobre prochain que débutera la saison de hockey junior à Boucherville.

Comme on le sait l'édition 67-68 des Seigneurs de Boucherville fait maintenant partie de la ligue de hockey Montréal-Junior et nul doute que les supporters du club, suivront avec encore beaucoup plus d'intérêt les activités de l'équipe étant donné que cette ligue se compose de 8 clubs et que la compétition s'annonce des plus serrées.

Le 8 octobre le club visiteur dans cette joute hors concours sera St-Victor, une nouvelle formation. De leur côté les Seigneurs de Boucherville sous la direction de Jean-Paul Savaria présenteront leur nouvel-

édition et nul doute que le public sera agréablement surpris de voir la formation 67-68.

Evidemment plusieurs départs ont été signalés au sein de l'équipe mais par contre de nouvelles acquisitions devraient faire des Seigneurs l'équipe victorieuse que l'on connaissait l'an dernier. Parmi les joueurs qui ont laissé l'équipe mentionnons le brillant capitaine Denis Picard qui fait partie maintenant de l'équipe Nationale de Hockey du Canada. Denis Picard s'est avéré le meilleur compteur du camp d'entraînement de l'équipe Nationale et il n'a pas tardé de faire sa marque au sein du club.

Les amateurs de hockey pourront voir Denis Picard à l'oeuvre cet hiver étant donné que l'équipe Nationale jouera quelques parties contre la ligue Senior du Québec.

Pour en revenir aux Seigneurs, disons que plusieurs joueurs ont participé au camp d'entraînement mais que l'instructeur attend à la toute dernière minute afin de faire signer les contrats. Toutefois on sera heureux d'apprendre que les vétérans M. François Angers et Jean St-Cyr ont renouvelé leur contrat.

Donc la joute du 8 octobre débutera à 2.00 P.M. précises et l'admission générale est fixée à 0.75 pour les adultes et 0.25 pour les enfants.

A noter que la direction de l'équipe met en vente cette année des billets de saison et que pour toutes les joutes locales des Seigneurs, seuls les billets de saison donneront le privilège de sièges réservés. Pour ceux qui n'auront pas de billet de saison l'admission sera générale à toutes les joutes.

# Récréation

## DÉPOSITION DU RAPPORT SUR LE SPORT AMATEUR.

L'histoire du succès grandissant remporté par les athlètes canadiens au cours des épreuves internationales est racontée dans le rapport annuel 1966-1967 du Programme de la santé et du sport amateur du gouvernement fédéral.

Le rapport, déposé à la Chambre des communes, fait ressortir le rôle que le Programme a joué dans les Jeux du Commonwealth à la Jamaïque en 1966, dans les Jeux panaméricains, dans les Premiers Jeux d'hiver canadiens, dans les événements sportifs du centenaire, ainsi que dans d'autres projets spéciaux se rapportant à l'aptitude physique et au sport.

Selon le rapport, l'équipe canadienne, composée de 108 membres, a remporté 57 médailles lors des Jeux de l'Empire britannique et du Commonwealth, c'est-à-dire 26 médailles de plus qu'à l'occasion des Jeux qui ont eu lieu à Perth "Australie", en 1962.

Les Premiers Jeux d'hiver canadiens, tenus à Québec au mois de février, ont rassemblé plus de 1,800 athlètes canadiens. Ils constituent un des événements les plus marquant de l'histoire du sport au Canada. Ces jeux ont été financés par une subvention de \$700,000., en vertu du Programme de la santé et du sport amateur.

Le gouvernement fédéral a accordé une subvention de \$2,450,000., pour l'organisation des Jeux panaméricains, à Winnipeg, et a prévu des subventions se chiffrant par \$500,000 pour les événements sportifs du centenaire, dont faisaient partie les championnats mondiaux de badminton, de ski nautique, de crosse, de rame, d'escrime et de boulingrin.

D'étroites relations ont existé entre le Programme et le Symposium canadien de la récréation, qui a eu lieu à Montréal en juin. Plus de 1,500 délégués, représentant environ 170

organismes affiliés, ont participé à ce congrès d'une semaine.

Les comités du Conseil consultatif national de la santé et du sport amateur ont mené, cette année, deux enquêtes importantes. L'une d'elles était une étude en profondeur de la situation du hockey amateur au Canada et ses rapports avec le hockey professionnel.

Le Conseil a aussi examiné la situation de la boxe amateur au Canada et a recommandé la discontinuation de l'aide apportée à ce sport jusqu'à ce qu'on ait établi une surveillance appropriée de l'entraînement et des épreuves et un système de protection contre les blessures, et qu'on ait effectué des changements dans les règlements régissant la boxe amateur. Cette enquête sur la boxe se continue.

Le Programme a pris aussi des mesures importantes afin de consolider la structure des organismes régissant les sports au pays. Il a encouragé ces organismes à préparer des programmes d'expansion de longue portée, s'étendant au début sur trois ans. On prévoit la révision continue des plans par un comité, formé d'un des membres du Conseil, de membres des organismes régissant les sports, de représentants des universités et de fonctionnaires provinciaux.

Des subventions, dont le total se chiffre près d'un million et quart de dollars, ont été accordées, durant l'année, à des associations nationales, afin d'aider financièrement les épreuves nationales et internationales et de couvrir les frais administratifs et de formation des moniteurs.

Des cinq millions de dollars fournis par le Programme de la santé et du sport amateur, un million a été distribué aux provinces, au prorata de la population, conformément à un accord fédéral-provincial. Aux termes de cet accord, le gouvernement fédéral paie 60 p. 100 des frais des programmes provinciaux approuvés alors que la province paie 40 p. 100.

Cent dix bourses académiques et de perfectionnement ont été accordées, au cours de l'année, aux étudiants qui désiraient continuer leurs études en éducation physique et dans d'autres domaines connexes. Ces bourses, d'un montant total de \$188,675, ont permis à 37 étudiants de poursuivre leurs études en vue d'obtenir leur doctorat et à 71 autres d'étudier pour leur maîtrise. Depuis le début du régime des bourses d'études, environ 300 étudiants diplômés ont reçu une assistance.

Le Programme donne aussi son appui aux recherches effectuées dans le domaine des sports et de l'éducation physique. Une somme de \$346,000 a été employée au financement de 16 projets individuels et au maintien de centres de recherches dans les universités d'Alberta, de Montréal et de Toronto.

Le ministère, en collaboration avec l'Imprimeur de la Reine et l'Office national du film, a créé divers moyens audio-visuels destinés à la promotion et à l'instruction. Parmi ceux-ci se trouvent un film sur les sports nautiques, des cartes murales sur l'athlétisme, et plusieurs brochures et dépliants. On a aussi mis en train la création de films sur le volley-ball, le badminton et les loisirs. En plus de ces moyens d'information, le Programme met un service consultatif à la disposition d'au moins 50 organismes nationaux de sport qui reçoivent son assistance. Ce service comprend les conseils techniques donnés aux différents organismes, ainsi que l'évaluation des programmes qui ont obtenu l'appui du gouvernement fédéral.

Treize personnes ont été nommées membres du Conseil consultatif national de la santé et du sport amateur. Elles remplacent celles dont le mandat a expiré.

**DIMANCHE**  
**LE 8 OCTOBRE 1967**  
**8.45 H. P.M.**

**OLYMPIA DE**  
**LAPRAIRIE**  
**555 NOTRE-DAME LAPRAIRIE**  
**LUTTE**

**RÉSERVÉ: \$2.00**  
**GENERAL: \$1.50**  
**ENFANTS: \$1.00**  
**PROGRAMME**

2 dans 3 à finir.  
DR. BIG BIG MILLER (315 lbs.) VS HANS SCHMIDT  
Final 2 dans 3 - 45 minutes  
Match par équipe.  
LARRY MOQUIN ET GINO BRITO  
VS GERARD DUGAS ET BEN SHARKEY.  
1 chute, 30 minutes.  
JUAN LOPEZ VS ALDOS FERNANDEZ.  
1 chute - 30 minutes.  
LIONEL ROBERT VS PAT LAWRENCE.

**RÉSERVATIONS: 659-9191**

Commencant VENDREDI, 6 OCTOBRE '67

**AVALON**  
LONGUEUIL  
674.9226

**BROADWAY**  
MONTREAL EST  
645.8228

**CAPRI**  
rue HOCHÉLAGA  
353.0660

**UNE AVENTURE QUI  
GREVE L'ECRAN!!!**

Entre Suez et la mer de Chine,  
sur les rives et dans les ports,  
JAMAIS un homme n'a été autant  
RESPECTÉ ou DAMNÉ, à la fois, que...

**LORD JIM**

O'TOOLE MASON JURGENS  
WALLACH HAWKINS LUKAS  
**EN COULEURS**

2 films-couleurs

AGENT SECRET  
FEMMES AGUICHANTES  
AVENTURES PALPITANTES

**RANDAM  
A RIO**  
EN COULEURS

Michael CONNOR-Ralf VALLONE  
Terry-THOMAS-Dorothy PROVINE

**EN COULEURS**



# VOTRE HOROSCOPE POUR LA SEMAINE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Consacrez cette semaine à votre ambition première. Annexer vos idées avec celles des gens compétents en ce domaine. Soyez tenace et persévérant. Un désir cher est en voie de réalisation.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Semaine favorable pour acheter ou vendre. Combattez votre timidité. Des inconnus vous cherchent et veulent vous aider dans vos projets.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Détendez-vous! Les affaires vont bien mais ne les pressez pas. Un être cher désire votre présence. Cette personne peut vous apporter une bonne nouvelle.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Vous vous sentez mélancolique. Combattez votre cafard; il y a des choses plus importantes à développer cette semaine.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Mauvaise semaine. Vous avez les nerfs en boule. Contrôlez vos sautes d'humeur, surtout le soir.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Ne décidez rien avant mercredi. Une bonne nouvelle à la fin de la semaine. Les soirées sont favorables aux confidences.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Évitez les dettes et les longs engagements. Les soirées vous réservent une déception sentimentale. Feignez l'indifférence.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Mauvaise semaine. On se sert de votre influence. Une personne se faufile jusqu'à vous et vous cause un tort considérable sur le plan social.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Votre prestige augmente. Vos bonnes intentions ne font aucun doute. Une bonne action vous est remise dans la soirée.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Ne dépensez pas plus que nécessaire. Toutes vos minutes vous rapportent. Visez le plus haut. Vous faites preuve de grande sagesse.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

\* Vos chances d'avenir s'améliorent. On répond à vos désirs. Ne perdez pas de temps. Une rencontre vous rend songeur. Comptez beaucoup sur l'amour; il peut faire des miracles.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Vous réagissez favorablement devant une épreuve financière. Attaquez les problèmes de front.



Le populaire comédien Gilles Latulippe jouera le rôle du détective "Méo", dans la nouvelle émission comique "LECOQ & FILS". Celle-ci commanditée par les Brasseurs de la bière Laurentide, sera télédiffusée en couleur le lundi soir, à 9 heures, à Montréal (Canal 10), Québec (Canal 4), Chicoutimi (Canal 6), à compter du 2 octobre et le dimanche soir, à 7 heures 30, sur les ondes de sept autres stations de télévision du Québec (dont XXXX-TV, Canal X).

## REMBOURREURS

Set de salon, set de cuisine. Garantie écrite de 5 ans. Estimation gratuite. Termes faciles.

**674-6271**

# PETITES ANNONCES

655-0505

### A VENDRE

Ameublement complètement neuf, bonne occasion pour fiancés, mobilier de dinette, table ovale, noyer arborite, chaise à dossier rond, mobilier de chambre, bureau triple, chiffonnier, lit double, mobilier de salon exclusif faisant lit, fauteuil TV sur base tournante. Sacrifierait \$350.00, accepterait \$15.00 par mois.

311 Boul. Churchill, Greenfield Park 672-4000

### A VENDRE

Aimez-vous le style espagnol? J'ai en main plusieurs ensembles de meubles neufs qui ont servis pour maisons modèles, vendrais moitié prix, pas de comptant, pas de finance. Ouvert tous les soirs sur rendez-vous.

526-3775

Achetez vos meubles direct du manufacturier, évitez de payer l'intermédiaire. Tous les styles, pas de comptant, pas de finance.

321-7343

655-0505

### ECOLE DE MUSIQUE

Roger Pelletier, enseignons tous les instruments, diplôme officiel, récital annuel, pour information: Gilles Duquette 586 Boulevard Marie-Victorin Boucherville et 1428 Chemin Chambly Ville Jacques-Cartier TEL.: 655-5713

### TRAVAIL DEMANDE

Couturière expérimentée désire travail à son domicile 655-8966

### A LOUER

Grande chambre éclairée, chauffée électricité, pour une ou deux personnes. Salle de bain privée. 655-5944

### A VENDRE

Fiançailles rompues, meubles entièrement neufs pour 3 appartements complets. Vendrais moitié prix. Pas de comptant requis. Demandez Mlle Lajoie.

523-4432

655-0505

### A LOUER

Chambre meublée, Télévision, Salle de bain, pension si désirée. 150 Claude Jodoin, Boucherville. 655-8259

### A VENDRE

Bois de foyer \$16.00 la corde 653-4440

### A LOUER

Appartement comprenant chambre et cuisinette meublées. Salon meublé ou non, entrée privée. Idéal pour personne seule ou couple, entièrement neuf.

655-5420

Désirerais voyager Boucherville à Montréal par pont-tunnel le matin entre 7.00 et 8.00 heures.

655-0253

# A L U M I N I U M

## EXTRA SPÉCIAL D'INTRODUCTION

CHEZ

## B.P. ALUMINIUM Ltée REVÊTEMENT D'ALUMINIUM



AVANT



BENOIT PERRAS,  
Président



Economie de 25% à 30% sur le chauffage

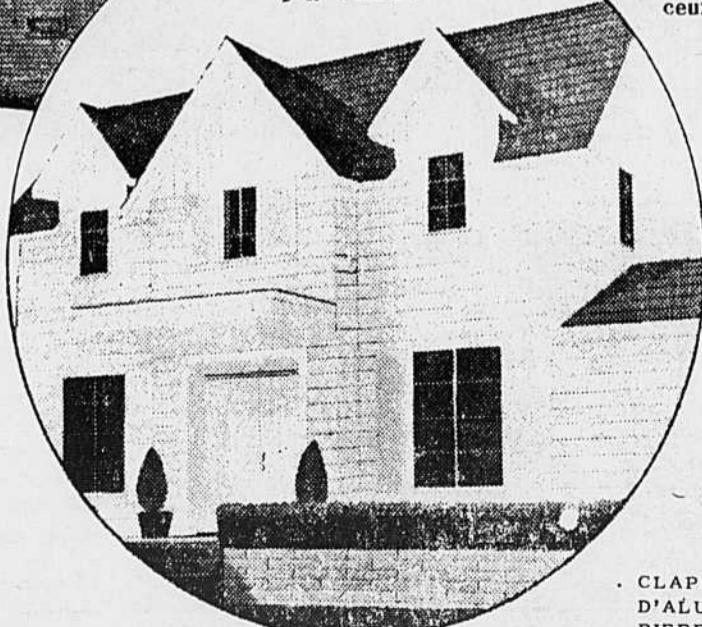
Plus de peinture nécessaire. Plus de réparation nécessaire.

ESTIMATION GRATUITE  
INTERETS BANCAIRES 6%

10 ANS POUR PAYER  
INSTALLATION RAPIDE

Le seul revêtement d'aluminium à trois couches de peinture dont ceux à l'émail cuit au four.

APRÈS



- Garantie de 20 ans
- Choix de 12 couleurs
- Choix de 6 et 8 pouces de hauteur
- Plus de deux fois le pouvoir isolant des parements en aluminium à renfort conventionnel
- Plus léger
- Ignifuge...classifié dans la catégorie "réfractaire" par l'American Society for Testing Materials (ASTC 1692)
- Étanche...diminue ou élimine la condensation entre le parement et le mur de la maison
- Imputrescible: à l'épreuve de la moisissure, de la fongosité, des termites et des rongeurs.

Obtenez: ELEGANCE - ENDURANCE  
SECURITE - VALEUR ELEVÉE

## B.P. ALUMINIUM Ltée.

60, rue FRANCOIS-GAUTHIER, BOUCHERVILLE

CONSULTEZ QUELQU'UN QUI S'Y CONNAIT **Tél. : 655-1324**

- CLAPBOARD D'ALUMINIUM
- PIERRE ARTIFICIELLE
- AUVENTS EN FIBRE DE VERRE ET D'ALUMINIUM
- FENETRES ET PORTES ALUMINIUM
- VITRINES ET PORTES COMMERCIALES

# MARCEL TURCOTTE INC

534, Marie-Victorin, Boucherville

situé

entre la Banque Provinciale  
du Canada

et l'Hôtel Boucherville

- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- BRÛLEURS À L'HUILE

- HUILE À CHAUFFAGE

Commodité de paiements



LE SERVICE  
DE CHAUFFAGE  
LE PLUS COMPLET  
À  
BOUCHERVILLE

VOUS NE PAYEZ  
L'HUILE QUE  
**173**  
LE GALLON

TOUTES  
LES PIÈCES  
ET LE SERVICE  
DE VOTRE BRÛLEUR  
VOUS SONT FOURNIS  
*Gratis!*



Techniciens  
licenciés  
en brûleurs  
à l'huile  
à  
votre service

SERVICE  
24 heures  
par jour sans  
aucun frais



**655-1365**

n'attendez pas  
appelez immédiatement  
et demandez

**M. ADRIEN A. GRENIER**